

# 韦斯敏斯德 小要理问答

Westminster  
Shorter *Catechism*

长老会恩泽堂  
Providence Presbyterian Church



韦斯敏斯德小要理问答  
*Westminster Shorter Catechism*

编辑：陈少兰、李淑婷

封面设计：张锦良

内文设计：杨明明

本书经文引自《圣经新译本》

©2012 环球圣经公会有限公司 THE WORLDWIDE BIBLE SOCIETY LTD.  
版权所有 All rights reserved  
初版（2012年2月） 1st Edition (February 2012)  
**Cat. No.:** BS1047 **ISBN:** 978-988-8124-32-9

环球圣经公会办事处

香港办事处 香港九龙土瓜湾贵州街6号东方报业大厦6字楼  
6/F, Oriental Daily News Building, 6 Kwei Chow Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong  
Tel: (852) 2356 7234 Fax: (852) 2356 7389 E-mail: info@wwbible.org

新加坡办事处 5 Toh Guan Road East, #05-00, Singapore 608831  
Tel: (65) 6665 2583 Fax: (65) 6562 0288 E-mail: singapore@wwbible.org

台湾办事处 台湾10074台北市罗斯福路1段24号2楼  
2F, No. 24, Section 1, Roosevelt Road, Jhongjheng District, Taipei City 10074, Taiwan  
Tel: (886-2) 2395 6191 Fax: (886-2) 2395 8137 E-mail: taiwan@wwbible.org

菲律宾办事处 c/o #13 Denver Street, Cubao, Quezon City, Philippines  
Tel: (63-917) 814 7223 Fax: (63-2) 410 0329 E-mail: philippines@wwbible.org

美国办事处 10883-B South Blaney Avenue, Cupertino, CA 95014, USA  
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838 E-mail: usa@wwbible.org

加拿大办事处 6560 Innsmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3 Canada  
Tel: (1-604) 307 8773 E-mail: canada@wwbible.org

网址：[www.wwbible.org](http://www.wwbible.org) / [www.wwbibleus.org](http://www.wwbibleus.org)

# 序 言

《韦斯敏斯德小要理问答》是在1647年英国韦斯敏斯德会议中产生的。1648年7月为苏格兰大议会采纳，同年9月，由英国议院审查批准，直到今天一直为改革宗教会广泛使用。它用字审慎，字义明晰，在宗教改革所产生的众多信条和教理问答中堪称奇葩。它既可作为教导孩童和初信者的指南，也是信徒研究神学最好的入门书。它集中讨论的是基督教的教义，而不是事件，所以它的结构不是按圣经记载中历史的次序，而是按教义内在的逻辑排序。

著名改革宗神学家华菲德博士（Benjamin Brekinridge Warfield, 1852-1920年）说，韦斯敏斯德议会所留给后代的是“迄今为止人所撰述最详尽的教义陈述”，始终散发出“属灵宗教最美的香气”。在韦斯敏斯德会议制定文件中，最有影响的始终就是《韦斯敏斯德小要理问答》。它作为教导基督教信仰的简介，将基督教的教义简明扼要地阐明，是教理问答中的杰作。目前，此教理问答仍然是改革宗教会的教义标准之一。

### Q. 1. What is the chief end of man?

A. Man's chief end is to glorify God,<sup>1</sup> and to enjoy him for ever.<sup>2</sup>

问1：人的最终目的是什么？

回答：人的最终目的是荣耀神，<sup>1</sup>并且永远享受祂。<sup>2</sup>

#### 经文1

- 诗86:9 主啊！你所造的万国都要来，在你面前下拜，他们必荣耀你的名。
- 赛60:21 你的人民都必成为义人，永远得地为业；他们是我栽种的嫩芽，我手所作的工作，使我得荣耀。
- 罗11:36 因为万有都是本于他，倚靠他，归于他。愿荣耀归给他，直到永远。阿们。
- 林前6:20 因为你们是用重价买来的。所以你们务要用自己的身体荣耀 神。
- 林前10:31 所以，你们或吃喝，或作什么，一切都要为 神的荣耀而行。
- 启4:11 “主、我们的 神，你是配得荣耀、尊贵、权能的，因为你创造了万有，万有都是因着你的旨意而存在，而被造的。”

#### 经文2

- 诗16:5~11 耶和華是我的产业，是我杯中的分；我所得的业分，你亲自为我持守。准绳量给我的是佳美之地，我的产业实在令我喜悦。我要称颂那指导我的耶和華，我的心在夜间也劝戒我。我常常把耶和華摆在我面前，因他在我右边，我必不会动摇。为此我的心快乐，我的灵欢欣，我的肉身也必安然居住。因为你必不把我的灵魂撇在阴间，也必不容你的圣者见朽坏。你必把生命的路指示我，在你面前有满足的喜乐，在你的右手中有永远的福乐。
- 诗73:25~26 除你以外，在天上，我还有谁呢？除你以外，在地上，我也无所爱慕。我的肉身和我的内心虽然渐渐衰弱， 神却永远是我心里的磐石，是我的业分。
- 诗144:15 得享这样景况的人民，是有福的，有耶和華作他们 神的，这人是 有福的。
- 赛12:2 看哪！ 神是我的拯救；我要倚靠他，并不惧怕，因为耶和華 神是我的力量，我的诗歌，他也成了我的拯救。
- 路2:10 天使说：“不要怕！看哪！我报给你们大喜的信息，是关于万民的。”
- 腓4:4 你们要靠着主常常喜乐，我再说，你们要喜乐。
- 启21:3~4 我听见有大声音从宝座那里发出来，说：“看哪！ 神的帐幕在人间，他要与人同住，他们要作他的子民。 神要亲自与他们同在，要作他们的 神。他要抹去他们的一切眼泪，不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、痛苦，因为先前的事都过去了。”

## Q. 2. What rule hath God given to direct us how we may glorify and enjoy him?

A. The Word of God, which is contained in the Scriptures of the Old and New Testaments,<sup>1</sup> is the only rule to direct us how we may glorify and enjoy him.<sup>2</sup>

问2：神赐下什么原则指导我们来荣耀和享受祂？

回答：神的话，就存在旧约和新约圣经里，<sup>1</sup>是唯一的原则指导我们来荣耀和享受祂。<sup>2</sup>

### 经文1

太19:4~5 他回答：“造物者从起初‘造人的时候，就造男造女’。‘因此人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。’这些话你们没有念过吗？”

创2:24 因此人要离开父母，和妻子连合，二人成为一体。

路24:27 于是他从摩西和众先知起，把所有关于自己的经文，都给他们解释明白了。

路24:44 主对他们说：“这就是我从前与你们同在的时候，对你们说过的话：摩西的律法、先知书和诗篇上所记关于我的一切事，都必定应验。”

林前2:13 我们也讲这些事，不是用人的智慧所教的言语，而是用圣灵所教的言语，向属灵的人解释属灵的事。

林前14:37 如果有人自以为是先知或是属灵的，他就应该知道我写给你们的是主的命令。

彼后1:20~21 最要紧的，你们应当知道：圣经所有的预言，都不是先知自己的见解，因为预言不是出于人意的，而是人受圣灵的感动，说出从神而来的话。

彼后3:2 叫你们记起圣先知说过的话，和主救主藉着使徒传给你们的诫命。

彼后15~16 并且要以我们的主恒久忍耐为给人得救的机会，就如我们所亲爱的弟兄保罗，按照所赐给他的智慧，写给你们的一样；他在一切书信上，都讲论这些事。在这些书信中，有些难明白的地方，那不学无术和不稳定的人加以曲解，好像曲解别的经书一样，就自取灭亡。

### 经文2

申4:2 我吩咐你们的话，你们不可增加，也不可减少，好使你们遵守我吩咐你们的，就是耶和华你们的神的命令。

诗19:7~11 耶和华的律法是完全的，能使人心苏醒；耶和华的法度是坚定的，能使愚人有智慧。耶和华的训词是正直的，能使人心快乐；耶和华的命令是清洁的，能使人的眼睛明亮。耶和华的话语是洁净的，能坚立到永远；耶和华

#### 4 韦斯敏斯德小要理问答

的典章是真实的，完全公义；都比金子宝贵，比大量的精金更宝贵；比蜜甘甜，比蜂房滴下来的蜜更甘甜；并且你的仆人也藉着这些得到警戒，谨守这些就得着大赏赐。

赛8:20 他们应当求问 神的训诲和法度；他们若不照着这些准则说话，就见不到曙光。

约15:11 我把这些事告诉了你们，好让我的喜乐存在你们心里，并且使你们的喜乐满溢。

约20:30~31 耶稣在门徒面前还行了许多别的神迹，没有记在这书上。但把这些事记下来，是要你们信耶稣是基督，是 神的儿子，并且使你们信了，可以因他的名得生命。

徒17:11 这里的人，比帖撒罗尼迦人开明，热切接受主的道，天天考查圣经，要知道所听的是否与圣经相符。

提后3:15~17 并且知道自己从小就明白圣经，这圣经能够使你有智慧，可以因信基督耶稣得着救恩。全部圣经都是 神所默示的，在教训、责备、矫正和公义的训练各方面，都是有益的，为要使属 神的人装备好，可以完成各样的善工。

约壹1:4 我们写这些事，是要使我们的喜乐充足。

### Q. 3. What do the Scriptures principally teach?

A. The Scriptures principally teach what man is to believe concerning God, and what duty God requires of man.<sup>1</sup>

问3： 圣经主要的教导是什么？

回答： 圣经主要是教导人有关相信神的知识，以及神对人责任的要求。<sup>1</sup>

#### 经文1

创1:1 起初， 神创造天地。

约5:39 你们研究圣经，因为你们认为圣经中有永生，其实为我作证的就是这圣经。

约20:31 但把这些事记下来，是要你们信耶稣是基督，是 神的儿子，并且使你们信了，可以因他的名得生命。

罗10:17 可见信心是从所听的道来的，所听的道是藉着基督的话来的。

提后3:15 并且知道自己从小就明白圣经，这圣经能够使你有智慧，可以因信基督耶稣得着救恩。

申10:12~13 以色列啊，现在耶和华你的 神向你要的是什么呢？只要你敬畏耶和华你的 神，行在他的一切道路上，爱他，一心一意事奉耶和华你的 神，遵

守耶和华的诫命和律例，就是我今日吩咐你的，为要叫你得福。

书1:8 这律法书不可离开你的口，要昼夜默诵，好使你谨守遵行书中所记的一切；这样，你的道路就必顺利，你必一路亨通。

诗119:105 你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

弥6:8 世人哪！耶和华已经指示你什么是善，他向你所要的又是什么；无非是要你行公义，好怜悯，谦虚谨慎与你的 神同行。

提后3:16~17 全部圣经都是 神所默示的，在教训、责备、矫正和公义的训练各方面，都是有益的，为要使属 神的人装备好，可以完成各样的善工。

#### Q. 4. What is God?

A. God is a Spirit,<sup>1</sup> infinite,<sup>7</sup> eternal,<sup>8</sup> and unchangeable<sup>9</sup> in his being,<sup>2</sup> wisdom,<sup>3</sup> power,<sup>4</sup> holiness,<sup>5</sup> justice, goodness, and truth.<sup>6</sup>

问4：神是什么？

回答：神是灵，<sup>1</sup>祂的本性，<sup>2</sup>智慧，<sup>3</sup>能力，<sup>4</sup>圣洁，<sup>5</sup>公义，良善，和真理<sup>6</sup>中是无限，<sup>7</sup>永恒，<sup>8</sup>和不改变的。<sup>9</sup>

#### 经文1

申4:15~19 所以你们要特别小心，谨慎自己，因为耶和华在何烈山从火中对你们说话的那一天，你们没有看见什么形象；恐怕你们败坏自己，为自己制造偶像，制造任何神像的形象，无论是男像或是女像，或是地上各种走兽的像，或是飞翔在空中各类有翅膀的雀鸟的像，或是地上各种爬行动物的像，或是地底下水里各种鱼类的像。又恐怕你抬头望天，看见日、月、星，就是天上万象的时候，就被勾引，去敬拜和事奉它们，那原是耶和华你们的 神分给天下万民享用的。

路24:39 你们看我的手、我的脚，就知道我是谁。摸我看看，灵没有骨，没有肉；你们看，我是有的。

约1:18 从来没有人见过 神，只有在父怀里的独生子把他彰显出来。

约4:24 神是灵，敬拜他的必须用心灵按真理敬拜他。

徒17:29 我们既然是 神的子孙，就不应该以为他的神性是好像人用手艺、心思所雕刻的金银石头一样。

王上8:27 神真的住在地上吗？看哪！天和天上的天尚且不能容纳你，何况我建造的这殿呢？

诗145:3 耶和华是至大的，配受极大的赞美，他的伟大无法测度。

## 经文2

- 出3:14 神回答摩西：“我是‘自有永有者’。”又说：“你要对以色列人这样说：‘那自有者派我到你们这里来。’”
- 诗115:2~3 为什么容列国的人说：“他们的 神在哪里呢？”我们的 神在天上；他喜欢什么，就作什么。
- 提前1:17 但愿尊贵荣耀归给万世的君王，就是那不朽坏、人不能见、独一的 神，直到永永远远。阿们。
- 提前6:15~16 到了适当的时候，那可称颂的、独一无二的全能者，万王之王，万主之主，必把基督的显现表明出来。只有他永远不死，住在不能接近的光里，没有人见过他，人也不能看见他。愿尊荣和永远的权能都归给他。阿们。

## 经文3

- 诗104:24 耶和華啊！你所造的真是众多。它们都是你用智慧造成的；全地充满你所造的东西。
- 罗11:33~34 神的丰富、智慧和知识，是多么高深啊！他的判断是多么难测，他的道路是多么难寻！“谁知道主的心意，谁作过他的参谋？”
- 来4:13 被造的在 神面前没有一样不是显明的，万有在他的眼前都是赤露敞开的；我们必须向他交帐。
- 约壹3:20 这样，我们就知道我们是属于真理的。即使我们的心责备我们，在 神面前我们也可以心安理得，因为他比我们的心大，他知道一切。

## 经文4

- 创17:1 亚伯兰九十九岁的时候，耶和華向他显现，对他说：“我是全能的 神，你要在我面前行事为人；你要作完全人。”
- 诗62:11 神说了一次，我两次听过这事：能力都属于 神。
- 耶32:17 主耶和華啊！你看，你曾用大能和伸出来的膀臂创造了天地；在你并没有难成的事。
- 太19:26 耶稣看着他们说：“在人这是不能的，在 神却凡事都能。”
- 启1:8 主 神说：“我是阿拉法，我是俄梅格；我是今在、昔在、以后永在，全能的神。”

## 经文5

- 来1:13 神可曾向哪一个天使说：“你坐在我的右边，等我使你的仇敌作你的脚凳”呢？
- 彼前1:15~16 那召你们的既是圣洁的，你们在一切所行的事上也要圣洁。因为圣经上记

着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”

约壹3:3 凡对他存着这盼望的，就洁净自己，像他一样的洁净。

约壹3:5 你们知道主曾经显现，为要除掉罪，他自己却没有罪。

启15:4 主啊！谁敢不敬畏你，不荣耀你的名呢？因为只有你是神圣的，万国都要来，在你面前下拜，因为你公义的作为已经显明出来了。

## 经文6

出34:6 耶和華在摩西面前经过，并且宣告说：“耶和華，耶和華，是有怜悯有恩典的神，不轻易发怒，并且有丰盛的慈爱和诚实。”

申32:4 他是磐石，他的作为完全，因为他一切所行的全都公平；他是诚实无伪的神，又公义，又正直。

诗86:15 但是，主啊！你是有怜悯有恩典的神，你不轻易发怒，并且有极大的慈爱和信实。

诗117:2 他向我们所施的慈爱极大；耶和華的信实永远长存。你们要赞美耶和華。

来6:18 这两件事是不能更改的，因为神是决不说谎的。因此，我们这些逃进避难所的人，就大得安慰，抓紧那摆在我们面前的盼望。

## 经文7

王上8:27 神真的住在地上吗？看哪！天和天上的天尚且不能容纳你，何况我建造的这殿呢？

诗139:7~10 我到哪里去躲避你的灵？我往哪里去逃避你的面呢？如果我升到天上，你在那里；如果我在阴间下榻，你也在那里。如果我展开清晨的翅膀，飞到海的极处居住，就是在那里，你的手仍必引导我，你的右手也必扶持我。

诗145:3 耶和華是至大的，配受极大的赞美，他的伟大无法测度。

诗147:5 我们的主伟大，大有能力；他的智慧无法测度。

耶23:24 “人怎能躲藏在隐密处，以致我看不见他呢？（这是耶和華的宣告）。我岂不是充满天地吗？”这是耶和華的宣告。

罗11:33~36 神的丰富、智慧和知识，是多么高深啊！他的判断是多么难测，他的道路是多么难寻！“谁知道主的心意，谁作过他的参谋？”“谁先给了他，以致他要偿还呢？”因为万有都是本于他，倚靠他，归于他。愿荣耀归给他，直到永远。阿们。

## 经文8

申33:27 亘古的神是你的居所；他永久的膀臂在你以下。他把仇敌从你面前赶出去，他发令说：‘毁灭吧！’

- 诗90:2 群山尚未生出，大地和世界你未曾造成，从永远到永远，你是 神。
- 诗102:12 耶和華啊！你却永遠坐着为王，你可記念的名也必存到萬代。
- 诗102:24~27 所以我說：“我的 神啊！求你不要使我中年去世，你的年數萬代無疆。你起初立了地的根基；天也是你手的工作。天地都要毀滅，你却長存；天地都要像衣服一樣漸漸殘舊；你要更換天地如同更換衣物一樣，天地就被更換。只有你永不改變，你的年數也沒有窮盡。”
- 启1:4 約翰写信給在亞西亞的七個教會。願恩惠平安，從那位今在、昔在、以後永在的 神，從他寶座前的七靈。
- 启1:8 主 神說：“我是阿拉法，我是俄梅格；我是今在、昔在、以後永在，全能的 神。”

## 经文9

- 诗33:11 耶和華的謀略永遠立定，他心中的計劃萬代長存。
- 玛3:6 萬軍之耶和華說：“因为我耶和華是不改變的，所以你們雅各的子孫也不會滅沒。”
- 来1:12 你要把天地像外套一樣卷起來，天地就像衣服一樣被更換；只有你永不改變，你的年數也沒有窮盡。
- 来6:17~18 照樣， 神定意向那些承受應許的人，更清楚地表明他的旨意是不更改的，就用起誓作保證。這兩件事是不能更改的，因為 神是決不說謊的。因此，我們這些逃進避難所的人，就大得安慰，抓緊那擺在我們面前的盼望。
- 来13:8 耶穌基督昨天、今天、一直到永遠都是一樣的。
- 雅1:17 各樣美好的賞賜，各樣完備的恩賜，都是從上面、從眾光之父降下來的，他本身並沒有改變，也沒有轉動的影子。

### Q. 5. Are there more Gods than one?

A. There is but One only, the living and true God.<sup>1</sup>

問5：是否有多過一位的神？

回答：只有一位獨一永活真神。<sup>1</sup>

## 经文1

- 申6:4 以色列啊，你要聽，耶和華我們的 神是獨一的耶和華。
- 賽44:6 耶和華以色列的王、以色列的救贖主、萬軍之耶和華這樣說：“我是首先的，我是末後的；除我以外，再沒有真神。”
- 賽45:21~22 你們述說吧！提出理由吧！讓他們彼此商議吧！誰從古時使人聽見這事呢？誰從

上古把这事述说出来呢？不是我耶和華嗎？除了我以外，再沒有 神，我是公義的 神，又是拯救者；除了我以外，並沒有別的 神。全地的人哪！你們都要歸向我，都要得救。因為我是 神，再沒有別的 神。

林前8:4~6 關於吃祭過偶像的食物，我們知道世上的偶像算不得什麼，也知道 神只有一位，沒有別的神。雖然有被稱為神的，無論在天上或在地上（就如有許多的“神”許多的“主”），然而我們只有一位 神，就是父；萬物都是從他而來，我們也為了他而活。我們也只有一位主，就是耶穌基督；萬物都是藉着他而有的，我們也是藉着他而有的。

耶10:10 只有耶和華是真神；他是永活的 神，是永遠的君王。他一發怒，大地就震動，萬國都不能抵受他的忿怒。

約17:3 認識你是獨一的真神，並且認識你所差來的耶穌基督，這就是永生。

帖前1:9 他們都述說你們是怎樣接待我們，而且怎樣離棄偶像歸向 神，要服事這位又真又活的 神。

約壹5:20 我們知道 神的兒子已經來了，並且賜給我們悟性，使我們能認識那位真實者。我們也在那位真實者里面，就是在他兒子耶穌基督里面。這一位就是真神，也是永遠的生命。

### Q. 6. How many persons are there in the Godhead?

A. There are three persons in the Godhead; the Father, the Son, and the Holy Ghost; and these three are one God, the same in substance, equal in power and glory.<sup>1</sup>

問6：神性中有多少位？

回答：神性中有三位：聖父、聖子、聖靈。这三是一神，同质、同能、同榮。<sup>1</sup>

### 经文1

太3:16~17 耶穌受了洗，立刻從水中上來；忽然，天為他開了，他看見 神的靈，好像鴿子降下來，落在他身上；又有聲音從天上來，說：“這是我的愛子，我所喜悅的。”

太28:19 所以，你們要去使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名，給他們施洗。

林后13:14 願主耶穌基督的恩惠， 神的慈愛，聖靈的契通，常與你們眾人同在。

彼前1:2 就是照着父 神的預知蒙揀選，藉着聖靈得成聖潔，因而順服，並且被耶穌基督的血洒過的人。願恩惠平安多多地加給你們。

詩45:6 神啊！你的寶座是永永遠遠的，你國的權杖是公平的權杖。

- 约1:1 太初有道，道与 神同在，道就是 神。
- 约17:5 父啊，现在让我在你自己面前得着荣耀，就是在创世以前我与你同享的荣耀。
- 徒5:3~4 彼得说：“亚拿尼亚，为什么撒但充满了你的心，使你欺骗圣灵，私底下把卖地的钱留了一部分呢？田地还没有卖，不是你自己的吗？既然卖了，所得的钱不是由你作主吗？你为什么存心这样作呢？你这不是欺骗人，而是欺骗 神。”
- 罗9:5 蒙拣选的列祖也是他们的祖宗；按肉身来说，基督也是出自他们这一族。其实，他是在万有之上，永远受称颂的 神。阿们。
- 西2:9 因为 神本性的一切丰盛，都有形有体地住在基督里面。
- 犹24~25节 愿荣耀、威严、能力、权柄，藉着我们的主耶稣基督，从万世以前，及现在，直到永永远远，归给独一的 神我们的救主。他能保守你们不至跌倒，使你们毫无瑕疵、欢然站在他荣光之前。阿们。

### **Q. 7. What are the decrees of God?**

A. The decrees of God are, his eternal purpose, according to the counsel of his will, whereby, for his own glory, he hath foreordained whatsoever comes to pass.<sup>1</sup>

问7： 神的意旨是什么？

回答： 神的意旨是祂的永恒计划，按照祂的旨意的设计，也为了祂荣耀的缘故，祂预定了一切要成就的事。<sup>1</sup>

### 经文1

- 诗33:11 耶和华的谋略永远立定，他心中的计划万代长存。
- 赛14:24 万军之耶和华起了誓，说：“我怎样想，事就怎样成就；我怎样计划，事就怎样立定。”
- 徒2:23 他照着 神的定旨和预知被交了出去，你们就藉不法之徒的手，把他钉死了。
- 徒4:27~28 希律和本丢·彼拉多，外族人和以色列民，真的在这城里聚集，反对你所膏立的圣仆耶稣，行了你手和你旨意所预定要成就的一切。
- 弗1:11~12 那凭着自己旨意所计划而行万事的，按着他预先所安排的，预定我们在基督里得基业，藉着我们这在基督里首先有盼望的人，使他的荣耀得着颂赞。

**Q. 8. How doth God execute his decrees?**

A. God executeth his decrees in the works of creation and providence.

问8：神如何执行祂的意旨？

回答：神在创造和护理中执行祂的意旨。

**Q. 9. What is the work of creation?**

A. The work of creation is, God's making all things of nothing, by the word of his power, in the space of six days, and all very good.<sup>1</sup>

问9：创造的工作是什么？

回答：创造的工作是神在六天之内以权能的话从无中创造一切，一切都甚好。<sup>1</sup>

经文1

创1:1 起初，神创造天地。

诗33:6 诸天藉着耶和華的话而造，天上的万象藉着他口中的气而成。

诗33:9 因为他说有，就有；命立，就立。

来11:3 因着信，我们就明白宇宙是因着神的话造成的。这样，那看得见的就是从那看不见的造出来的。

创1:31 神看他所造的一切都很好。有晚上，有早晨；这是第六日。

**Q. 10. How did God create man?**

A. God created man male and female, after his own image, in knowledge, righteousness, and holiness, with dominion over the creatures.<sup>1</sup>

问10：神如何创造人？

回答：神按照自己的形象，就是知识、公义、和圣洁造男女，以权柄管理万物。<sup>1</sup>

经文1

创1:27 于是，神照着自己的形象创造人；就是照着神的形象创造了他；他所创造的有男有女。

西3:10 穿上了新人。这新人照着他的创造者的形象渐渐更新，能够充分认识主。

弗4:24 并且穿上新人。这新人是照着神的形象，在公义和真实的圣洁里创造的。

创1:28 神就赐福给他们，对他们说：“要繁衍增多，充满这地，征服它；也要管理海里的鱼、空中的鸟和地上所有走动的生物。”

诗8:1~9 耶和华我们的主啊！你的名在全地是多么威严，你把你的荣美彰显在天上。因你仇敌的缘故，你从小孩和婴儿的口中，得着了赞美，使仇敌和报仇的无话可说。我观看你手所造的天，和你所安置的月亮和星星。啊！人算什么，你竟記念他？世人算什么，你竟眷顾他？你使他比天使低微一点，却赐给他荣耀尊贵作冠冕。你叫他管理你手所造的，把万物都放在他的脚下，就是所有的牛羊、田间的走兽、空中的飞鸟、海里的鱼，和海里游行的水族。耶和华我们的主啊！你的名在全地是多么威严。

### Q. 11. What are God's works of providence?

A. God's works of providence are, his most holy,<sup>1</sup> wise,<sup>2</sup> and powerful preserving<sup>3</sup> and governing all his creatures, and all their actions.<sup>4</sup>

问11：神护理的工作是什么？

回答：神护理的工作是圣洁、<sup>1</sup>智慧、<sup>2</sup>能力的保存<sup>3</sup>和管治祂一切的受造物和他们的行为。<sup>4</sup>

#### 经文1

诗145:17 耶和华在他一切所行的事上，都是公义的，他对他一切所造的，都存着慈爱的心。

#### 经文2

诗104:24 耶和华啊！你所造的真是众多。它们都是你用智慧造成的；全地充满你所造的东西。

#### 经文3

尼9:6 你，唯独你是耶和华，你造了天，天上的天和天军，地和地上的万物，海和海中的万物，你使这一切生存，天军也都敬拜你。

#### 经文4

诗36:6 你的公义好像大山，你的公正如同深渊；耶和华啊！人和牲畜，你都庇佑。

箴16:33 签抛在人的怀中，一切决断却在于耶和华。

太10:30 甚至你们的头发都一一数过了。

**Q. 12. What special act of providence did God exercise toward man in the estate wherein he was created?**

A. When God had created man, he entered into a covenant of life with him, upon condition of perfect obedience; forbidding him to eat of the tree of the knowledge of good and evil, upon the pain of death.<sup>1</sup>

问12：在人被造的环境中，神对人采取了什么特别的护理行动？

回答：当神创造了人，祂和人有了生命之约，取决于人的完全顺服，禁止人吃知善恶树的果子，以免进入死亡的痛苦。<sup>1</sup>

经文1

创2:16~17 耶和華 神吩咐那人說：“園中各樣樹上的果子，你都可以吃；只是那知善惡樹的果子，你不可吃；因為你吃的时候，你必要死。”

雅2:10 因为凡是遵守全部律法的，只要在一条上失足，就违犯所有的了。

**Q. 13. Did our first parents continue in the estate wherein they were created?**

A. Our first parents, being left to the freedom of their own will, fell from the estate wherein they were created, by sinning against God.<sup>1</sup>

问13：我们的第一对父母是否依旧处在被造的境界中？

回答：我们的第一对父母按照自己自由的选择，因着得罪神，<sup>1</sup>从被造的境界中堕落。

经文1

创3:6~8 于是，女人见那棵树的果子好作食物，又悦人的眼目，而且讨人喜欢，能使人有智慧，就摘下果子来吃了；又给了和她在一起的丈夫，他也吃了。二人的眼睛就开了，才知道自己是赤身露体的。于是把无花果树的叶子编缝起来，为自己做裙子。天起凉风的时候，那人和他的妻子听见耶和華 神在园中行走的声音，就藏在园子的树林中，躲避耶和華 神的面。

创3:13 耶和華 神对女人说：“你作了什么事呢？”女人说：“那蛇欺哄我，我就吃了。”

林后11:3 我只怕你们的心受到引诱，失去对基督的单纯和贞洁，好像蛇用诡计骗了夏娃一样。

**Q. 14. What is sin?**

A. Sin is any want of conformity unto, or transgression of, the law of God.<sup>1</sup>

问14：什么是罪？

回答：罪是无法满足或破坏神<sup>1</sup>的律法。

经文1

利5:17 如果有人犯了罪，行了一件耶和華吩咐不可行的事；他虽然不清楚，仍是有罪，他就要担当自己的罪责。

雅4:17 人若知道该行善事，却不去行，这就是他的罪了。

约壹3:4 凡是犯罪的，就是作了不法的事；罪就是不法。

**Q. 15. What was the sin whereby our first parents fell from the estate wherein they were created?**

A. The sin whereby our first parents fell from the estate wherein they were created, was their eating the forbidden fruit.<sup>1</sup>

问15：我们的第一对父母所犯的是什么罪，以致从原本被造的境况中堕落？

回答：我们的第一对父母所犯的是吃了禁果<sup>1</sup>以致从原本被造的境界中堕落。

经文1

创3:6 于是，女人见那棵树的果子好作食物，又悦人的眼目，而且讨人喜爱，能使人有智慧，就摘下果子来吃了；又给了和她在一起的丈夫，他也吃了。

**Q. 16. Did all mankind fall in Adam's first transgression?**

A. The covenant being made with Adam, not only for himself, but for his posterity; all mankind, descending from him by ordinary generation, sinned in him, and fell with him, in his first transgression.<sup>1</sup>

**问16：是否所有人类都在亚当的第一次犯罪中堕落？**

**回答：**与亚当所立的约不只是为他，乃是与他的子孙；全人类，凡从他而出的后代都在他里面有罪，并在他的第一次犯罪中堕落。<sup>1</sup>

**经文1**

创2:16~17 耶和華 神吩咐那人說：“園中各樣樹上的果子，你都可以吃；只是那知善惡樹的果子，你不可吃；因為你吃的时候，你必要死。”

雅2:10 因為凡是遵守全部律法的，只要在一条上失足，就違犯所有的了。

罗5:12~21 正好像罪藉着一个人入了世界，死又是从罪来的，所以死就临到所有人，因为所有人都犯了罪。没有律法以前，罪已经在世界上了；不过，没有律法的时候，罪也不算罪。可是，从亚当到摩西，死就掌权了，甚至那些不像亚当那样犯罪的人，也在死的权下；亚当正是要来的那一位的预表。但恩赏和过犯是截然不同的；如果因着那一人的过犯，众人都死了，神的恩赏和这一人耶稣基督在恩典里的赏赐，对众人就更加丰盛了。这赏赐和那一人犯罪的后果也是不同的；因为审判是由一人而来，以致定罪，恩赏却由许多过犯而来，以致称义。如果因着那一人的过犯，死就因那一人而掌权，那些蒙丰富的恩典并且得公义为赏赐的，就更要因这一位耶稣基督在生命中掌权了。这样看来，因一次的过犯，所有人都被定罪；照样，因一次的义行，所有人都被称义得生命了。因着那一人的悖逆，众人就被列为罪人；照样，因着这一人的顺服，众人也被列为义人了。律法的出现，是要叫过犯增多；然而罪在哪里增多，恩典就更加增多了。罪藉着死掌权；照样，恩典也藉着义掌权，使人藉着我们的主耶稣基督进入永生。

林前15:22 在亚当里众人都死了，照样，在基督里众人也都要复活。

### Q. 17. Into what estate did the fall bring mankind?

A. The fall brought mankind into an estate of sin and misery.<sup>1</sup>

问17：堕落带给人什么样的结果？

回答：堕落导致人类进入罪和悲惨的境界。<sup>1</sup>

#### 经文1

创13:16~19 耶和華 神对女人说：“我要大大增加你怀孕的痛苦，你必在痛苦中生产儿女；你要恋慕你的丈夫，他却要管辖你。”耶和華 神又对亚当说：“因为你听从了你妻子的话，吃了我吩咐你不可吃的那树上的果子；地就必因你的缘故受咒诅；你必终生劳苦，才能从地里得吃的。地要给你长出荆棘和蒺藜来；你也要吃田间的蔬菜；你必汗流满面，才有饭吃，直到你归回地土，因为你是从地土取出来的；你既然是尘土，就要归回尘土。”

创13:23 耶和華 神就把他赶出伊甸园，去耕种他自己也是从那里出来的地土。

罗3:16 在经过的路上留下毁灭和悲惨。

罗5:12 正好像罪藉着一个人入了世界，死又是从罪来的，所以死就临到所有人，因为所有人都犯了罪。

弗2:1 你们因着自己的过犯和罪恶，原是死的。

### Q. 18. Wherein consists the sinfulness of that estate whereinto man fell?

A. The sinfulness of that estate whereinto man fell, consists in the guilt of Adam's first sin, the want of original righteousness, and the corruption of his whole nature, which is commonly called Original Sin; together with all actual transgressions which proceed from it.<sup>1</sup>

问18：人类所堕落的该境界的罪性包括什么？

回答：人类堕入的境界的罪性包括亚当第一罪的罪疚、原初公义的失落，以及他整个本性的腐败，就是一般所说的原罪；还有从它<sup>1</sup>而来的一切真实过错。

#### 经文1

罗5:12 正好像罪藉着一个人入了世界，死又是从罪来的，所以死就临到所有人，因为所有人都犯了罪。

罗5:19 因着那一人的悖逆，众人就被列为罪人；照样，因着这一人的顺服，众人也被列为义人了。

- 西3:10 穿上了新人。这新人照着他的创造者的形象渐渐更新，能够充分认识主。
- 弗4:24 并且穿上新人。这新人是照着 神的形象，在公义和真实的圣洁里创造的。
- 诗51:5 看哪，我是在罪孽里生的；我母亲在罪中怀了我。
- 约3:6 从肉身生的就是肉身，从灵生的就是灵。
- 罗8:7~8 因为以肉体为念就是与 神为仇，既不服从 神的律法，也的确不能够服从；属肉体的人不能得 神的喜悦。
- 弗2:3 我们从前也都和他们在一起，放纵肉体的私欲，随着肉体 and 心意所喜好的去行；我们与别人一样，生来都是可怒的儿女。
- 创6:5 耶和华看见人在地上的罪恶很大，终日心里思念的，尽都是邪恶的。
- 诗53:1~3 愚顽人心里说：“没有 神。”他们都是败坏，行了可憎的不义；没有一个行善的。 神从天上察看世人，要看看有明慧的没有，有寻求 神的没有，他们各人都偏离了正道，一同变成污秽；没有行善的，连一个也没有。
- 太15:19 因为从心里出来的，有恶念、凶杀、奸淫、淫乱、偷盗、假见证和毁谤。
- 罗3:10~18 正如经上所说：“没有义人，连一个也没有，没有明白的，没有寻求 神的；人人都偏离了正道，一同变成污秽；没有行善的，连一个也没有。他们的喉咙是敞开的坟墓，他们用舌头弄诡诈，他们嘴里有虺蛇的毒，满口是咒骂和恶毒；为了杀人流血，他们的脚步飞快，在经过的路上留下毁灭和悲惨。和睦之道，他们不晓得，他们的眼中也不怕 神。”
- 罗3:23 因为人人都犯了罪，亏缺了 神的荣耀，
- 加5:19~21 肉体所行的都是显而易见的，就如淫乱、污秽、邪荡、拜偶像、行邪术、仇恨、争竞、忌恨、忿怒、自私、分党、结派、嫉妒、醉酒、荒宴，和类似的事。我从前早就告诉过你们，现在又事先告诉你们：行这些事的人，必定不能承受 神的国。
- 雅1:14~15 每一个人受试探，都是被自己的私欲所勾引诱惑的。私欲怀了胎，就生出罪；罪长成了，就产生死亡。

**Q. 19. What is the misery of that estate whereinto man fell?**

A. All mankind by their fall lost communion with God,<sup>1</sup> are under his wrath and curse,<sup>2</sup> and so made liable to all miseries in this life, to death itself, and to the pains of hell for ever.<sup>3</sup>

问19：人类堕入的那境况的悲惨是什么？

回答：全人类因为他们的堕落失去了和神<sup>1</sup>的相交，都在祂的震怒和咒诅<sup>2</sup>下，因而面对这一生所有的悲惨，以及地狱永远<sup>3</sup>的痛苦。

**经文1**

创3:8 天起凉风的时候，那人和他的妻子听见耶和华 神在园中行走的声音，就藏在园子的树林中，躲避耶和华 神的面。

创3:24 于是把亚当驱逐出去，又派基路伯在伊甸园的东边，拿着旋转发火焰的剑，把守到生命树去的路。

约8:34 耶稣说：“我实实在在告诉你们，凡犯罪的都是罪的奴隶。”

约8:42 耶稣说：“如果 神是你们的父，你们就必爱我，因为我是从 神那里来的；我已经来到这里。我不是凭着自己来的，而是 神差了我来。”

约8:44 你们是出于你们的父魔鬼，喜欢按着你们的父的私欲行事。他从起初就是杀人的凶手，不守真理，因为他心里没有真理。他说谎是出于本性，因为他本来就是说谎者，也是说谎的人的父。

弗2:12 那时，你们是在基督以外，与以色列国无分，在带有应许的约上是外人，在世上没有盼望，没有 神。

弗4:18 他们的心思昏昧，因为自己无知，心里刚硬，就与 神所赐的生命隔绝了。

**经文2**

加3:10 凡是靠行律法称义的，都在咒诅之下，因为经上记着：“凡不常常照着律法书上所写的一切去行的，都被咒诅。”

启22:3 所有咒诅都不再有了。城里有 神和羊羔的宝座，他的仆人都要事奉他。

**经文3**

太25:41 王也要对左边的说：‘你们这被咒诅的，离开我，到为魔鬼和他的使者所预备的永火里去吧！’

太25:46 他们要进入永远的刑罚，义人却要进入永生。

帖后1:9~10 当主来的时候，他们要受永远沉沦的惩罚，就是离开主的面和他权能的荣光。在那一天，他要在圣徒身上得着荣耀，又要在所有信徒身上受到尊崇。

启14:9~11 又有第三位天使接着他们大声说：“如果有人拜兽和兽像，又在自己的额上或手上受了记号，他就必定喝 神烈怒的酒：这酒是斟在 神震怒的杯中，纯一不杂的。他必定在众天使和羊羔面前，在火与硫磺之中受痛苦。他们受痛苦的烟往上冒，直到永永远远。那些拜兽和兽像的，以及接受它名字的记号的人，日夜得不到安息。”

## Q. 20. Did God leave all mankind to perish in the estate of sin and misery?

A. God having, out of his mere good pleasure, from all eternity, elected some to everlasting life,<sup>1</sup> did enter into a covenant of grace, to deliver them out of the estate of sin and misery, and to bring them into an estate of salvation by a Redeemer.<sup>2</sup>

问20：神是否让人类在罪和悲惨境况中灭亡？

回答：神在祂的良善美意中，从永恒拣选一些人得永生，<sup>1</sup>并且进入恩典的约，从罪和悲惨境界中释放他们，借着救赎主<sup>2</sup>带领他们进入救恩的境界。

### 经文1

徒13:48 外族人听见了就欢喜，赞美主的道，凡指定得永生的都信了。

弗1:4~5 就如创立世界以前，他在基督里拣选了我们，使我们因着爱，在他面前成为圣洁，没有瑕疵。他又按着自己旨意所喜悦的，预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分。

帖后2:13~14 主所爱的弟兄们，我们应该常常为你们感谢 神，因为他从起初就拣选了你们，藉着圣灵成圣的工作，和你们对真道的信心，使你们可以得救。因此，神藉着我们所传的福音呼召你们，使你们得着我们主耶稣基督的荣耀。

### 经文2

创3:15 我要使你和女人彼此为仇，你的后裔和女人的后裔，也彼此为仇，他要伤你的头，你要伤他的脚跟。

创17:7 我要与你，和你世世代代的后裔，坚立我的约，成为永远的约，使我作你和你的后裔的 神。

出19:5~6 ‘现在你们若是实在听我的话，遵守我的约，你们就必在万民中作属我的产业，因为全地都是我的。你们要归我作君尊的祭司和圣洁的国民。’这些话你都要对以色列人说。

耶31:31~34 “看哪！日子快到（这是耶和华的宣告），我要与以色列家和犹太家订立新的约。这新约不像从前我拉他们祖先的手，领他们出埃及地的日子，与他们所立的约；我虽然是他们的丈夫，他们却违背了我的约。”这是耶和华的宣告。“但那些日子以后，我要与以色列家所立的约是这样（这是耶和华的宣告）：我要把我的律法放在他们里面，写在他们的心里。我要作他们的 神，他们要作我的子民。他们各人必不再教导自己的邻舍和自己的同胞，说：‘你们要认识耶和华。’因为所有的人，从最小到最大的都必认识我。我也要赦免他们的罪孽，不再记着他们的罪恶。”这是耶和华的宣告。

太20:28 正如人子来，不是要受人的服事，而是要服事人，并且要舍命，作许多人的赎价。

林前11:15 饭后，照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，应当这样行，为的是記念我。”

来9:15 因此，他作了新约的中保，藉着他的死，使人在前约之下的过犯得到救赎，就叫那些蒙召的人，得着永远基业的应许。

## Q. 21. Who is the Redeemer of God's elect?

A. The only Redeemer of God's elect is the Lord Jesus Christ,<sup>1</sup> who, being the eternal Son of God, became man<sup>2</sup> and so was, and continueth to be, God and man in two distinct natures, and one person, for ever.<sup>3</sup>

问21：神拣选的救赎主是谁？

回答：神所拣选唯一的救赎主是主耶稣基督，<sup>1</sup>祂是永生神的儿子，成为人，<sup>2</sup>从前和以后、永远<sup>3</sup>都是独特的神人二性一位格。

### 经文1

约14:6 耶稣对他说：“我就是道路、真理、生命，如果不是藉着我，没有人能到父那里去。”

徒4:12 除了他以外，别无拯救，因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

提前2:5~6 因为 神只有一位，在 神和人中间也只有一位中保，就是降世为人的基督耶稣。他舍了自己作万人的赎价，到了适当的时候，这事就证实了。

## 经文2

- 赛9:6 因为有一个婴孩为我们而生，有一个儿子赐给我们；政权必担在他的肩头上；他的名必称为“奇妙的策士、全能的神、永恒的父、和平的君。”
- 太1:23 “必有童女怀孕生子，他的名要叫以马内利。”以马内利就是“神与我们同在”的意思。
- 约1:14 道成了肉身，住在我们中间，满有恩典和真理。我们见过他的荣光，正是从父而来的独生子的荣光。
- 加4:4 但到了时机成熟，神就差遣他的儿子，由女人所生，而且生在律法之下。
- 腓2:6 他本来有神的形象，却不坚持自己与神平等的地位。

## 经文3

- 徒1:11 加利利人哪，为什么站着望天呢？这位被接升天离开你们的耶稣，你们看见他怎样往天上去，他也要怎样回来。
- 来7:24~25 另一方面，因为耶稣是永远长存的，就拥有他永不更改的祭司职位。因此，那些靠着 he 进到神面前的人，他都能拯救到底；因为他长远活着，为他们代求。

### Q. 22. How did Christ, being the Son of God, become man?

A. Christ, the Son of God, became man, by taking to himself a true body,<sup>1</sup> and a reasonable soul,<sup>2</sup> being conceived by the power of the Holy Ghost, in the womb of the Virgin Mary, and born of her<sup>3</sup> yet without sin.<sup>4</sup>

问22：基督既是神的儿子，如何成为人？

回答：神的儿子基督成为人取了真实的身体<sup>1</sup>和理性的魂，<sup>2</sup>借圣灵能力的感孕在童贞女马利亚的腹中，从她<sup>3</sup>而生却无罪。<sup>4</sup>

## 经文1

- 腓2:7 反而倒空自己，取了奴仆的形象，成为人的样式。
- 来2:14 孩子们既然同有血肉之体，他自己也照样成为血肉之体，为要藉着死，消灭那掌握死权的魔鬼，
- 来2:17 所以，他必须在各方面和他的弟兄们相同，为了要在神的事上，成为仁慈忠信的大祭司，好为人民赎罪。

## 经文2

- 太26:38 对他们说：“我的心灵痛苦得快要死了；你们留在这里，与我一同警醒吧。”

### 经文3

- 路1:27 到了一个童贞女那里，她已经和大卫家一个名叫约瑟的人订了婚，童贞女的名字是马利亚。
- 路1:31 你将怀孕生子，要给他起名叫耶稣。
- 路1:35 天使回答：“圣灵要临到你，至高者的能力要复庇你，因此那将要出生的圣者，必称为 神的儿子。”

### 经文4

- 林后5:21 神使那无罪的替我们成为有罪的，使我们在他里面成为 神的义。
- 来4:15 因为我们的的大祭司并不是不能同情我们的软弱，他像我们一样，也曾在这方面受过试探，只是他没有犯罪。
- 来7:26 这样的一位大祭司，对我们本是合适的。他是圣洁、没有邪恶、没有玷污、从罪人中分别出来、高过众天的。
- 约壹3:5 你们知道主曾经显现，为要除掉罪，他自己却没有罪。

#### **Q. 23. What offices doth Christ execute as our Redeemer?**

A. Christ, as our Redeemer, executeth the offices of a prophet, of a priest, and of a king, both in his estate of humiliation and exaltation.<sup>1</sup>

**问23：基督身为我们的救赎主，执行了什么职事？**

**回答：基督身为我们的救赎主在祂的降卑和荣升<sup>1</sup>境况执行了先知、祭司和君王的职事。**

### 经文1

- 申18:18 我要从他们的兄弟中间，给他们兴起一位先知，像你一样；我要把我的话放在他口里，他必把我吩咐他们的一切话都对他们说。
- 徒2:33 他既然被高举到 神的右边，从父领受了所应许的圣灵，就把他浇灌下来，这就是你们所看见所听见的。
- 徒3:22~23 摩西曾说：‘你们的主 神要从你们弟兄中间，给你们兴起一位先知像我；无论他对你们说什么，你们都应当听从。无论谁不听从那位先知，必定从民中灭绝。’
- 来1:1~2 神在古时候，曾经多次用种种方法，藉着先知向我们的祖先说话；在这末后的日子，却藉着他的儿子向我们说话。 神已经立他作万有的承受者，并且藉着他创造了宇宙。

- 来4:14~15 我们既然有一位伟大的、经过了众天的大祭司，就是 神的儿子耶稣，就应该坚持所宣认的信仰。因为我们的大祭司并不是不能同情我们的软弱，他像我们一样，也曾在这方面受过试探，只是他没有犯罪。
- 来5:5-6 照样，基督也没有自己争取作大祭司的尊荣，而是曾经对他说：“你是我的儿子，我今日生了你”的 神荣耀了他；就像他在另一处说：“你是照着麦基洗德的体系，永远作祭司的。”
- 赛9:6~7 因为有一个婴孩为我们而生，有一个儿子赐给我们；政权必担在他的肩膀上；他的名必称为“奇妙的策士、全能的神、永恒的父、和平的君”。他的政权与平安必无穷无尽地增加，他在大卫的宝座上治理他的国，以公平和公义使国坚立稳固，从现在直到永远。万军之耶和華的热心必成全这事。
- 路1:32~33 他将要被尊为大，称为至高者的儿子，主 神要把他祖大卫的王位赐给他，他要作王统治雅各家，直到永远，他的国没有穷尽。
- 约18:37 于是彼拉多问他：“那么，你是王吗？”耶稣说：“我是王，这是你说的。我要为真理作见证，我为此而生，也为此来到世上。凡是属于真理的人，都听我的声音。”
- 林前15:25 因为基督必要作王，直到 神把所有的仇敌都放在他的脚下。

### **Q. 24. How doth Christ execute the office of a prophet?**

A. Christ executeth the office of a prophet, in revealing to us, by his Word and Spirit, the will of God for our salvation.<sup>1</sup>

**问24：基督如何执行先知的职事？**

**回答：基督执行先知的职事借着祂的话和灵向我们揭示了关乎我们救恩<sup>1</sup>的神的旨意。**

### **经文1**

- 约4:41~42 因着耶稣的话，信他的人就更多了。他们就对那妇人说：“现在我们信，不再是因为你的话，而是因为我们亲自听见了，知道这位真是世人的救主。”
- 约20:30~31 耶稣在门徒面前还行了许多别的神迹，没有记在这书上。但把这些事记下来，是要你们信耶稣是基督，是 神的儿子，并且使你们信了，可以因他的名得生命。

### Q. 25. How doth Christ execute the office of a priest?

A. Christ executeth the office of a priest, in his once offering up of himself a sacrifice to satisfy divine justice,<sup>1</sup> and reconcile us to God;<sup>2</sup> and in making continual intercession for us.<sup>3</sup>

问25：基督如何执行祭司的职事？

回答：基督执行祭司的职事一次献上祂自己满足神公义<sup>1</sup>的祭，叫我们与神<sup>2</sup>和好，并且继续为我们<sup>3</sup>代求。

#### 经文1

赛53:1~12 谁会相信我们所传的？耶和华的膀臂向谁显露呢？他在耶和華面前如嫩芽生长起来，像根出于干旱之地；他没有佳形，也没有威仪，好叫我们仰慕他；他也没有美貌，使我们被他吸引。他被藐视，被人拒绝，是个多受痛苦，熟悉病患的人。他像个被人掩面不看的人一样；他被藐视，我们也不重视他。原来他担当了我们的病患，背负了我们的痛苦；我们却以为他受责打，被神击打和苦待了。然而他是为了我们的过犯被刺透，为了我们的罪孽被压伤；使我们得平安的惩罚加在他身上，因他受了鞭伤，我们才得医治。我们众人都如羊走迷了路，各人偏行己路；耶和華却把我们众人的罪孽，都归在他身上。他被虐待，受痛苦的时候，他并不开口；他像羊羔被牵去屠宰，又像羊在剪羊毛的人面前寂然无声，他也是这样不开口。他受拘禁和审判以后被带走；至于他那个世代的人中，有谁想到从活人之地被剪除，被击打，是因我子民的过犯呢？虽然他从来没有行过强暴，他的口里也没有诡诈，人还是使他与恶人同埋，但死的时候与财主同葬。耶和華却喜悦把他压伤，使他受痛苦；耶和華若以他的性命作赎罪祭，他必看见后裔，并且得享长寿；耶和華所喜悦的，必在他手中亨通。他受了生命之苦以后，必看见光明，并且心满意足；我的义仆必使许多人因认识他而得称为义，他也必背负他们的罪孽。所以，我要使他与伟大的人同分，他必与强盛的均分掬物，因为他把自己的性命倾倒，以致于死。他被列在罪犯之中，却担当了多人的罪，又为罪犯代求。

徒8:32~35 他所读的那段经文，就是：“他像羊被牵去宰杀，又像羊羔在剪毛的人面前无声，他总是这样不开口。他受屈辱的时候，得不到公平的审判，谁能说出他的身世呢？因为他的生命从地上被夺去。” 太监对腓利说：“请问先知这话是指谁说的？指他自己呢？还是指别人？” 腓利就开口，从这段经文开始，向他传讲耶稣。

来9:26~28 如果这样，他从创世以来，就必须受许多次的苦了。可是现在他在这世代的终结，只显现一次，把自己作为祭品献上，好除掉罪。按着定命，人人都要死一次，死后还有审判。照样，基督为了担当许多人的罪，也曾经一次把自己献上；将来他还要再一次显现，不是为担当罪，而是要向那些热切期待他的人成全救恩。

来10:12 唯有基督献上了一次永远有效的赎罪祭，就在 神的右边坐下来。

## 经文2

罗5:10~11 我们作仇敌的时候，尚且藉着 神儿子的死与他复和，既然复和了，就更要因他的生得救了！不但这样，我们现在已经藉着我们的主耶稣基督与 神复和，也藉着他以 神为荣。

林后5:18 这一切都是出于 神，他藉着基督使我们与他自己和好，并且把这和好的职分赐给我们。

西1:21~22 虽然你们从前也是和 神隔绝，心思上与他为敌，行为邪恶，但现今 神在爱子的肉身上，藉着他的死，使你们与 神和好了，为了要把你们这些圣洁、无瑕疵、无可指摘的人，呈献在他面前。

## 经文3

罗8:34 谁能定我们的罪呢？有基督耶稣死了，而且复活了，现今在 神的右边，也替我们祈求。

来7:25 因此，那些靠着 he 进到 神面前的人，他都能拯救到底；因为他长远活着，为他们代求。

来9:24 因为基督不是进了人手所做的圣所（那不过是真圣所的表象），而是进到天上，现在替我们显露在 神的面前。

## Q. 26. How doth Christ execute the office of a king?

A. Christ executeth the office of a king, in subduing us to himself,<sup>1</sup> in ruling<sup>2</sup> and defending us,<sup>3</sup> and in restraining and conquering all his and our enemies.<sup>4</sup>

问26：基督如何执行君王的职事？

回答：基督执行君王的职事叫我们服从祂、<sup>1</sup>统管<sup>2</sup>和保护<sup>3</sup>我们，并且捆绑和得胜祂与我们的一切仇敌。<sup>4</sup>

### 经文1

诗110:3 在你征战的日子，你的人民都乐意投身；你的少年人以圣洁为装饰，好像清晨的甘露，到你那里。

### 经文2

太28:18~20 耶稣上前来，对他们说：“天上地上一切权柄都赐给我了。所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗，我吩咐你们的一切，都要教导他们遵守。这样，我就常常与你们同在，直到这世代的终结。”

约17:2 正如你把管理全人类的权柄给了他，使他赐永生给你所赐给他的人。

西1:13 他救我们脱离了黑暗的权势，把我们迁入他爱子的国里。

### 经文3

赛32:1~2 看哪！必有一王凭公义执政，必有众领袖按公平治理。必有一人像避风所，和避暴雨的隐密处，像干旱之地的溪水，又像疲乏之地的磐石阴影。

### 经文4

诗2:6~9 “我已经在锡安我的圣山上，立了我的君王。”受膏者说：“我要宣告耶和华的谕旨：耶和华对我说：‘你是我的儿子，我今日生了你。你求我，我就把列国赐给你作产业，把全地都归属于你。你必用铁杖击打他们，好像打碎陶器一样粉碎他们。’”

诗110:1~2 耶和华对我主说：“你坐在我的右边，等我使你的仇敌作你的脚凳。”耶和华必使你从锡安伸出能力的权杖，你要在你的仇敌中掌权。

太12:28 我若靠 神的灵赶鬼， 神的国就已经临到你们了。

林前15:24~26 再后，末期到了的时候，基督把所有的统治者、掌权者和有能者都毁灭了，就把国度交给父 神。因为基督必要作王，直到 神把所有的仇敌都放在他的脚下。最后要毁灭的仇敌就是死。

西2:15 他既然靠着十字架胜过了一切执政掌权的，废除了他们的权势，就在凯旋的行列中，把他们公开示众。

### Q. 27. Wherein did Christ's humiliation consist?

A. Christ's humiliation consisted in his being born, and that in a low condition,<sup>1</sup> made under the law,<sup>2</sup> undergoing the miseries of this life,<sup>3</sup> the wrath of God,<sup>4</sup> and the cursed death of the cross;<sup>5</sup> in being buried,<sup>6</sup> and continuing under the power of death for a time.<sup>7</sup>

问27：基督的降卑包括什么？

回答：基督的降卑包括祂的降生这样的卑微，<sup>1</sup>生在律法<sup>2</sup>以下，渡过今世的悲惨，<sup>3</sup>神的震怒，<sup>4</sup>以及那受咒诅的十字架的死，<sup>5</sup>埋葬，<sup>6</sup>在死的权下一段时间。<sup>7</sup>

#### 经文1

路2:7 生了头胎儿子，用布包着，放在马槽里，因为客店里没有地方。

林后8:9 你们是知道我们的主耶稣基督的恩典的：他本来富足，却为你们成了贫穷，要使你们因他的贫穷成为富足。

#### 经文2

加4:4 但到了时机成熟，神就差遣他的儿子，由女人所生，而且生在律法之下。

#### 经文3

赛53:3 他被藐视，被人拒绝，是个多受痛苦，熟悉病患的人。他像个被人掩面不看的人一样；他被藐视，我们也不重视他。

路9:58 耶稣说：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有栖身的地方。”

约4:6 在那里有雅各井。耶稣因为旅途疲倦了，就坐在井旁；那时大约正午。

约11:35 耶稣哭了。

来2:18 因为他自己既然经过试探，受了苦，就能够帮助那些被试探的人。

#### 经文4

诗22:1 我的神！我的神！你为什么离弃我？为什么远离不救我，不听我呻吟的话呢？

太27:46 大约三点钟，耶稣大声呼叫：“以利，以利，拉马撒巴各大尼？”意思是“我的神，我的神，你为什么离弃我？”

赛53:10 耶和华却喜悦把他压伤，使他受痛苦；耶和华若以他的性命作赎罪祭，他必看见后裔，并且得享长寿；耶和华所喜悦的，必在他手中亨通。

约壹2:2 他为我们的罪作了赎罪祭，不仅为我们的罪，也为全人类的罪。

## 经文5

加3:13 基督替我们受了咒诅，就救赎我们脱离了律法的咒诅，因为经上记着：“凡挂在木头上的，都是受咒诅的。”

腓2:8 既然有人的样子，就自甘卑微，顺服至死，而且死在十字架上。

## 经文6

太12:40 约拿怎样三日三夜在大鱼的腹中，人子也要照样三日三夜在地里。

林前15:3~4 我从前领受了又传交给你们那最要紧的，就是基督照着圣经所记的，为我们的罪死了，又埋葬了，又照着圣经所记的，第三天复活了。

## 经文7

徒2:24~27 神却把死的痛苦解除，使他复活了，因为他不能被死亡拘禁。大卫指着他说：“我时常看见主在我面前，因他在我右边，我必不会动摇。为此我的心快乐，我的口舌欢呼，我的肉身也要安居在盼望中。因你必不把我的灵魂撇在阴间，也必不容你的圣者见朽坏。”

徒2:31 又预先看见了这事，就讲论基督的复活说：“他不会被撇在阴间，他的肉身也不见朽坏。”

### Q. 28. Wherein consisteth Christ's exaltation?

A. Christ's exaltation consisteth in his rising again from the dead on the third day,<sup>1</sup> in ascending up into heaven,<sup>2</sup> in sitting at the right hand of God the Father,<sup>3</sup> and in coming to judge the world at the last day.<sup>4</sup>

问28：基督荣升包括什么？

回答：基督荣升包括了第三天<sup>1</sup>从死里复活，升天，<sup>2</sup>坐在父神的右边，<sup>3</sup>在末日要降临审判世界。<sup>4</sup>

## 经文1

林前15:4 又埋葬了，又照着圣经所记的，第三天复活了。

## 经文2

诗68:18 你升到高天的时候，掳了许多俘虏；你在人间，就是在悖逆的人当中，接受了礼物，使耶和華 神可以与他们同住。

徒1:11 说：“加利利人哪，为什么站着望天呢？这位被接升天离开你们的耶稣，你们看见他怎样往天上去，他也要怎样回来。”

弗4:8 所以他说：“他升上高天的时候，掳了许多俘虏，把赏赐给了人。”

### 经文3

- 诗110:1 耶和华对我主说：“你坐在我的右边，等我使你的仇敌作你的脚凳。”
- 徒2:33~34 他既然被高举到 神的右边，从父领受了所应许的圣灵，就把他浇灌下来，这就是你们所看见所听见的。大卫并没有升到天上，他却说：‘主对我主说：你坐在我的右边。’
- 来1:3 他是 神荣耀的光辉，是 神本质的真象，用自己带有能力的话掌管万有；他作成了洁净罪恶的事，就坐在高天至尊者的右边。

### 经文4

- 太16:27 人子要在父的荣耀里和众天使一同降临，那时他要照各人的行为报应各人。
- 徒17:31 因为他已经定好了日子，要藉着他所立的人，按公义审判天下，并且使他从死人中复活，给万人作一个可信的凭据。

### Q. 29. How are we made partakers of the redemption purchased by Christ?

A. We are made partakers of the redemption purchased by Christ, by the effectual application of it to us<sup>1</sup> by his Holy Spirit.<sup>2</sup>

问29：我们如何有分于基督买赎的救赎中？

回答：我们有分于基督买赎的救赎乃借着祂的圣灵<sup>1</sup>施行在我们身上。<sup>2</sup>

### 经文1

- 徒20:28 圣灵既然立你们为全群的监督，牧养 神用自己的血所赎来的教会，你们就应当为自己谨慎，也为全群谨慎。
- 林前6:20 因为你们是用重价买来的。所以你们务要用自己的身体荣耀 神。

### 经文2

- 约1:12~13 凡接受他的，就是信他名的人，他就赐给他们权利，成为 神的儿女。他们不是从血统生的，不是从肉身的意思生的，也不是从人意生的，而是从 神生的。
- 约3:5~6 耶稣回答：“我实实在在告诉你，人若不是从水和圣灵生的，就不能进 神的国。从肉身生的就是肉身，从灵生的就是灵。”
- 罗8:14 因为蒙 神的灵引导的，都是 神的儿子。
- 多3:5~6 他就救了我们，并不是由于我们所行的义，而是照着他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。圣灵就是 神藉着我们的救主耶稣基督丰富富浇灌在我们身上的。

**Q. 30. How doth the Spirit apply to us the redemption purchased by Christ?**

A. The Spirit applieth to us the redemption purchased by Christ, by working faith in us,<sup>1</sup> and thereby uniting us to Christ in our effectual calling.<sup>2</sup>

**问30：圣灵如何将基督买赎的救赎施行在我们身上？**

**回答：**圣灵将基督买赎的救赎施行在我们身上是借着使我们生发信心，<sup>1</sup>透过对我们有效的呼召<sup>2</sup>使我们和基督联合。

**经文1**

罗10:17 可见信心是从所听的道来的，所听的道是藉着基督的话来的。

林前2:12~16 我们所领受的，不是这世界的灵，而是从 神来的灵，使我们能知道 神开恩赐给我们的事。我们也讲这些事，不是用人的智慧所教的言语，而是用圣灵所教的言语，向属灵的人解释属灵的事。然而属血气的人不接受 神的灵的事，因为他以为是愚笨的；而且他也不能够明白，因为这些事，要有属灵的眼光才能领悟。属灵的人能看透万事，却没有人能看透他，如经上所记：“谁曾知道主的心意，能够指教他呢？”但我们已经得着基督的心意了。

弗2:8 你们得救是靠着恩典，藉着信心。这不是出于自己，而是 神所赐的。

腓1:29 因为 神为了基督的缘故赐恩给你们，使你们不单是信基督，也是要为他受苦。

**经文2**

约15:5 我是葡萄树，你们是枝子。住在我里面的，我也住在他里面，他就结出很多果子；因为离开了我，你们就不能作什么。

林前1:9 神是信实的，他呼召了你们，是要你们与他的儿子我们主耶稣基督连合在一起。

弗3:17 使基督藉着你们的信，住在你们心里，使你们既然在爱中扎根建基。

### Q. 31. What is effectual calling?

A. Effectual calling is the work of God's Spirit,<sup>1</sup> whereby, convincing us of our sin and misery,<sup>2</sup> enlightening our minds in the knowledge of Christ,<sup>3</sup> and renewing our wills,<sup>4</sup> he doth persuade and enable us to embrace Jesus Christ, freely offered to us in the gospel.<sup>5</sup>

问31：什么是有效的呼召？

回答：有效的呼召是神圣灵的工作，<sup>1</sup>叫我们知罪和悲惨，<sup>2</sup>启迪我们的思想认识基督，<sup>3</sup>更新我们的意志，<sup>4</sup>祂劝服和帮助我们拥抱在福音<sup>5</sup>里白白赐给我们的基督。

#### 经文1

- 林前2:10 但 神却藉着圣灵把这些向我们显明了，因为圣灵测透万事，连 神深奥的事也测透了。
- 林前2:12 我们所领受的，不是这世界的灵，而是从 神来的灵，使我们能知道 神开恩赐给我们的事。
- 林后4:6 因为那说“要有光从黑暗里照出来”的 神，已经照在我们的心里，要我们把 神的荣光照出去，就是使人可以认识那在基督脸上的荣光。
- 弗1:17~18 求我们主耶稣基督的 神，荣耀的父，赐给你们智慧和启示的灵，使你们充分地认识他，并且使你们心灵的眼睛明亮，可以知道他的呼召有怎样的盼望；他基业的荣耀，在圣徒中是多么的丰盛。

#### 经文2

- 徒26:18 开他们的眼睛，使他们从黑暗中归向光明，从撒但的权下归向 神，使他们的罪恶得到赦免，并且在那些因信我而成圣的人中同得基业。

#### 经文3

- 申30:6 耶和华你的 神必把你心里和你后裔心里的污秽除掉，要你一心一意爱耶和华你的 神，使你可以存活。
- 结36:26~27 我必把新心赐给你们，把新灵放在你们里面；我必从你们的肉体中除去石心，把肉心赐给你们。我必把我的灵放在你们里面，使你们遵行我的律例，谨守遵行我的典章。
- 约3:5 耶稣回答：“我实实在在告诉你，人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。”
- 多3:5 他就救了我们，并不是由于我们所行的义，而是照着他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。

#### 经文4

约6:44~45 如果不是差我来的父吸引人，就没有人能到我这里来；到我这里来的，在末日我要使他复活。先知书上记着：‘众人都必受 神的教导。’凡听见从父那里来的教训而又学习的，必到我这里来。

徒16:14 有一位敬畏 神的妇女，名叫吕底亚，是推雅推拉城卖紫色布的商人，她一直在听，主开启她的心，使她留心听保罗所讲的。

#### 经文5

腓2:13 神为了成全自己的美意，就在你们里面动工，使你们可以立志和行事。

申30:6 耶和华你的 神必把你心里和你后裔心里的污秽除掉，要你一心一意爱耶和华你的 神，使你可以存活。

弗2:5 就在我们因过犯死了的时候，使我们与基督一同活过来，（你们得救是靠着恩典。）

### Q. 32. What benefits do they that are effectually called partake of in this life?

A. They that are effectually called do in this life partake of justification,<sup>1</sup> adoption,<sup>2</sup> and sanctification, and the several benefits which in this life do either accompany or flow from them.<sup>3</sup>

问32：那些被有效的呼召的人在今世享有的益处是什么？

回答：那些被有效的呼召的人在今世享有的称义，<sup>1</sup>立嗣，<sup>2</sup>和成圣，以及一些在今世追随它们或从它们而出的益处。<sup>3</sup>

#### 经文1

罗8:30 他预先命定的人，又呼召他们；所召来的人，又称他们为义；所称为义的人，又使他们得荣耀。

#### 经文2

弗1:5 他又按着自己旨意所喜悦的，预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分。

#### 经文3

林前1:30 你们因着 神得以在基督耶稣里，他使基督成了我们的智慧；就是公义、圣洁和救赎。

林前6:11 你们有些人从前也是这样的，但现在藉着我们主耶稣基督的名，靠着我们 神的灵，都已经洗净了，圣洁了，称义了。

弗1:5 他又按着自己旨意所喜悦的，预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分。

**Q. 33. What is justification?**

A. Justification is an act of God's free grace, wherein he pardoneth all our sins,<sup>1</sup> and accepteth us as righteous in his sight<sup>2</sup> only for the righteousness of Christ imputed to us,<sup>3</sup> and received by faith alone.<sup>4</sup>

**问33：什么是称义？**

回答：称义是神白白恩典的作为，祂赦免我们一切的罪，<sup>1</sup>接纳我们在祂的眼里为义，<sup>2</sup>只因基督的义归算在我们这些唯独凭信<sup>3</sup>接受的人身上。<sup>4</sup>

**经文1**

罗3:24 但他们却因着 神的恩典，藉着在基督耶稣里的救赎，就白白地称义。

罗4:6~8 大卫也是这样说，那不靠行为而蒙 神算为义的人是有福的！“过犯得蒙赦免，罪恶得到遮盖的人，是有福的；主不算为有罪的，这人是有福的。”

**经文2**

罗4:6 大卫也是这样说，那不靠行为而蒙 神算为义的人是有福的！

罗4:11 他领受了割礼为记号，作他受割礼之前因信称义的印证，使他作所有没有受割礼而信之人的父，使他们也被算为义。

林后5:19 就是 神在基督里使世人与他自己和好，不再追究他们的过犯，并且把和好的道理托付了我们。

林后5:21 神使那无罪的替我们成为有罪的，使我们在祂里面成为 神的义。

**经文3**

加2:16 既然知道人称义不是靠行律法，而是因信耶稣基督，我们也就信了基督耶稣，使我们因信基督称义，不是靠行律法；因为没有人能靠行律法称义。

腓3:9 并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，而是有因信基督而得的义，就是基于信心，从 神而来的义。

**经文4**

罗5:19 因着那一人的悖逆，众人就被列为罪人；照样，因着这一人的顺服，众人也被列为义人了。

### Q. 34. What is adoption?

A. Adoption is an act of God's free grace,<sup>1</sup> whereby we are received into the number, and have a right to all the privileges of the sons of God.<sup>2</sup>

问34：什么是立嗣？

回答：立嗣是神白白恩典的作为，<sup>1</sup>由此我们成为神的儿女们的一分子，并且拥有他们<sup>2</sup>所有的权利。

#### 经文1

约壹3:1 你们看，父赐给我们的是怎样的爱，就是让我们可以称为 神的儿女，我们也真是他的儿女。因此，世人不认识我们，是因为他们不认识父。

#### 经文2

约1:12 凡接受他的，就是信他名的人，他就赐给他们权利，成为 神的儿女。

罗8:17 既然是儿女，就是后嗣；是 神的后嗣，也和基督一同作后嗣。我们既然和他一同受苦，就必和他一同得荣耀。

### Q. 35. What is sanctification?

A. Sanctification is the work of God's free grace,<sup>1</sup> whereby we are renewed in the whole man after the image of God,<sup>2</sup> and are enabled more and more to die unto sin, and live unto righteousness.<sup>3</sup>

问35：什么是成圣？

回答：成圣是神白白恩典的作为，<sup>1</sup>我们得以按照神的形象<sup>2</sup>全人的更新，并且得以更多地向罪死，向义活。<sup>3</sup>

#### 经文1

结36:27 我必把我的灵放在你们里面，使你们遵行我的律例，谨守遵行我的典章。

腓2:13 神为了成全自己的美意，就在你们里面动工，使你们可以立志和行事。

帖后2:13 主所爱的弟兄们，我们应该常常为你们感谢 神，因为他从起初就拣选了你们，藉着圣灵成圣的工作，和你们对真道的信心，使你们可以得救。

#### 经文2

林后5:17 如果有人 在基督里，他就是新造的人，旧事已经过去，你看，都变成新的了！

弗4:23~24 你们要把心灵更换一新，并且穿上新人。这新人是照着 神的形象，在公义和真实的圣洁里创造的。

帖前5:23 愿赐平安的 神亲自使你们完全成圣，又愿你们整个人：灵、魂和身体都得蒙保守，在我们的主耶稣基督再来的时候，无可指摘。

### 经文3

结36:25~27 我必用洁净的水洒在你们身上，你们就洁净了；我必洁净你们的一切污秽，使你们远离所有可憎的像。我必把新心赐给你们，把新灵放在你们里面；我必从你们的肉体中除去石心，把肉心赐给你们。我必把我的灵放在你们里面，使你们遵行我的律例，谨守遵行我的典章。

罗6:4 所以我们藉着洗礼归入死，与他同葬，为的是要我们过新生命的生活，像基督藉着父的荣耀从死人中复活一样。

罗6:6 我们知道，我们的旧人已经与基督同钉十字架，使罪身丧失机能，使我们不再作罪的奴仆。

罗6:12~14 所以，不要容罪在你们必死的肉身上掌权，使你们顺从肉身的私欲，也不要把你们的肢体献给罪，作不义的用具；倒要像出死得生的人，把自己献给神，并且把你们的肢体献给 神作义的用具。罪必不能辖制你们，因为你们不是在律法之下，而是在恩典之下。

林后7:1 所以，亲爱的，我们有了这些应许，就应该洁净自己，除去身体和心灵上的一切污秽，存着敬畏 神的心，达到成圣的地步。

彼前2:24 他在木头上亲身担当了我们的罪，使我们既然不活在罪中，就可以为义而活。因他受的鞭伤，你们就得了医治。

### **Q. 36. What are the benefits which in this life do accompany or flow from justification, adoption, and sanctification?**

A. The benefits which in this life do accompany or flow from justification, adoption, and sanctification, are, assurance of God's love, peace of conscience,<sup>1</sup> joy in the Holy Ghost,<sup>2</sup> increase of grace,<sup>3</sup> and perseverance therein to the end.<sup>4</sup>

**问36：**称义子嗣成圣在今世随之而来的益处是什么？

**回答：**称义子嗣成圣在今世随之而来的益处是神爱的保证，良心的平安，<sup>1</sup>圣灵里的喜乐，<sup>2</sup>恩典的增加，<sup>3</sup>至终的忍耐。<sup>4</sup>

### 经文1

罗5:5 盼望是不会令人蒙羞的，因为 神藉着所赐给我们的圣灵，把他的爱浇灌在我们的心里。

罗5:1 所以，我们既然因信称义，就藉着我们的主耶稣基督与 神和好。

## 经文2

罗14:17 因为 神的国不在于吃喝，而在于公义、和睦，以及圣灵里的喜乐。

## 经文3

彼后3:18 你们却要在我们的主、救主耶稣基督的恩典和知识上长进。愿荣耀归给他，从现在直到永远。阿们。

## 经文4

腓1:6 我深信那在你们中间开始了美好工作的，到了基督耶稣的日子，必成全这工作。

彼前1:5 就是你们这因信蒙 神能力保守的人，得着预备在末世要显现的救恩。

### **Q. 37. What benefits do believers receive from Christ at death?**

A. The souls of believers are at their death made perfect in holiness,<sup>1</sup> and do immediately pass into glory;<sup>2</sup> and their bodies, being still united to Christ,<sup>3</sup> do rest in their graves<sup>4</sup> till the resurrection.<sup>5</sup>

问37：信徒死的时候从基督得到什么益处？

回答：信徒的灵魂在死的时候得以完全圣洁，<sup>1</sup>并且立即进入荣耀，<sup>2</sup>而他们的身体躺在坟墓里<sup>3</sup>等候复活，<sup>4</sup>仍旧与基督联合。<sup>5</sup>

## 经文1

来12:23 有名字登记在天上众长子的教会，有审判众人的 神，有被成全的义人的灵魂。

## 经文2

路23:43 耶稣对他说：“我实在告诉你，今天你必定同我在乐园里了。”

林后5:6~8 我们既然一向都是坦然无惧的，又知道住在身内就是与主分开（因为我们行事是凭着信心，不是凭着眼见），现在还是坦然无惧，宁愿与身体分开，与主同住。

腓1:23 我处于两难之间，情愿离世与基督同在，因为那是好得无比的。

## 经文3

帖前4:14 我们若信耶稣死了，又复活了，照样，也应该相信那些靠着耶稣已经睡了的人， 神必定把他们和耶稣一同带来。

赛57:2 行事为人正直的，死后必得进入平安，在他们的坟墓里享安息。

## 经文4

伯19:26~27 我的皮肉遭受毁坏以后，这事就要发生，我必在肉体以外得见 神。我必见他在我身边，我要亲眼见他，并非外人，我的心肠在我里面渴想极了。

## 经文5

- 但12:2 必有许多睡在尘土中的人醒过来，有的要得永生，有的要受羞辱，永远被憎恶。
- 约5:28~29 你们不要把这事看作希奇，因为时候将到，那时所有在坟墓里的都要听见他的声音，并且都要出来；行善的复活得生命，作恶的复活被定罪。
- 徒24:15 我靠着 神所存的盼望，也是他们自己所期待的，就是义人和不义的人都要复活。

### Q. 38. What benefits do believers receive from Christ at the resurrection?

- A. At the resurrection, believers being raised up in glory,<sup>1</sup> shall be openly acknowledged and acquitted in the day of judgment,<sup>2</sup> and made perfectly blessed in the full enjoying of God<sup>3</sup> to all eternity.<sup>4</sup>

问38：信徒复活的时候从基督得到什么益处？

回答：在复活的时候信徒得以进入荣耀，<sup>1</sup>获得称许承认，并在审判的日子<sup>2</sup>得以无罪，在完全享受神里<sup>3</sup>蒙福，直到永远。<sup>4</sup>

## 经文1

- 林前15:42~43 死人复活也是这样。所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的；所种的是卑贱的，复活的是荣耀的；所种的是软弱的，复活的是有能力的。

## 经文2

- 太25:33~34 把绵羊放在右边，山羊放在左边。那时，王要对右边的说：‘蒙我父赐福的，来承受创世以来为你们预备好的国吧。’
- 太25:46 他们要进入永远的刑罚，义人却要进入永生。

## 经文3

- 罗8:29 因为 神预先知道的人，他就预先命定他们和他儿子的形象一模一样，使他的儿子在许多弟兄中作长子。
- 约壹3:2 亲爱的，现在我们是 神的儿女，将来怎样，还没有显明；然而我们知道：主若显现，我们必要像他，因为我们必要看见他本来是怎样的。

## 经文4

- 诗16:11 你必把生命的路指示我，在你面前有满足的喜乐，在你的右手中有永远的福乐。
- 帖前4:17 然后，我们还活着存留的人，必和他们一同被提到云里，在空中与主相会。这样，我们就要和主常常同在。

**Q. 39. What is the duty which God requireth of man?**

A. The duty which God requireth of man, is obedience to his revealed will.<sup>1</sup>

问39：神要求人的责任是什么？

回答：神要求人的责任是顺服祂所启示的旨意。<sup>1</sup>

经文1

申29:29 奥秘的事，是属于耶和华我们的 神的，只有显露的事，是永远属于我们和我们子孙的，好叫我们遵行这律法上的一切话。

弥6:8 世人哪！耶和华已经指示你什么是善，他向你所要的又是什么；无非是要你行公义，好怜悯，谦虚谨慎与你的 神同行。

约壹5:2~3 我们若爱 神，并且遵行他的命令，就知道我们是爱 神的儿女了。我们遵守 神的命令，就是爱他了；而且他的命令是不难遵守的。

**Q. 40. What did God at first reveal to man for the rule of his obedience?**

A. The rule which God at first revealed to man for his obedience, was the moral law.<sup>1</sup>

问40：神最先向人后示关于顺服的原则是什么？

回答：神最先向人启示关于顺服的原则是道德律。<sup>1</sup>

经文1

罗2:14~15 没有律法的外族人，如果按本性行律法上的事，他们虽然没有律法，自己就是自己的律法；这就表明律法的作用是刻在他们的心里，有他们的良心一同作证，他们的思想互相较量，或作控告、或作辩护。

罗10:5 论到出于律法的义，摩西写着说：“遵行这些事的人就必因这些事而活。”

**Q. 41. Where is the moral law summarily comprehended?**

A. The moral law is summarily comprehended in the ten commandments.<sup>1</sup>

问41：道德律总结在何处？

回答：道德律总结在十诫。<sup>1</sup>

经文1

申4:13 把他的约，就是他吩咐你们遵守的那十条诫命，向你们宣布出来；又把它们

写在两块石版上。

太19:17~19 耶稣说：“为什么问我关于善的事呢？只有一位是善的。如果你想进入永生，就应当遵守诫命。” 他问：“什么诫命？” 耶稣回答：“就是‘不可杀人，不可奸淫，不可偷盗，不可作假证供；当孝敬父母，当爱人如己’。”

#### **Q. 42. What is the sum of the ten commandments?**

A. The sum of the ten commandments is, To love the Lord our God with all our heart, with all our soul, with all our strength, and with all our mind; and our neighbour as ourselves.<sup>1</sup>

问42：十诫的总结是什么？

回答：十诫的总结是要全心、全性、全意、全力爱主我们的神，以及爱人如己。<sup>1</sup>

#### 经文1

太22:37~40 他回答：“你要全心、全性、全意爱主你的神。这是最重要的第一条诫命。第二条也和它相似，就是要爱人如己。全部律法和先知书，都以这两条诫命作为根据。”

#### **Q. 43. What is the preface to the ten commandments?**

A. The preface to the ten commandments is in these words, I am the LORD thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.<sup>1</sup>

问43：十诫的序言是什么？

回答：十诫的序言是这些话：我是主你的神，把你从埃及地，从为奴之家带领出来。<sup>1</sup>

#### 经文1

出20:2 我是耶和华你的神，曾经把你从埃及地，从为奴之家领出来。

申5:6 我是耶和华你的神，曾经把你从埃及地，从为奴之家领出来。

**Q. 44. What doth the preface to the ten commandments teach us?**

A. The preface to the ten commandments teacheth us, That because God is the Lord, and our God, and Redeemer, therefore we are bound to keep all his commandments.<sup>1</sup>

问44：十诫的序言教导我们什么？

回答：十诫的序言教导我们因为神是主，也是我们的主和救赎主，因此我们应该谨守他的诫命。<sup>1</sup>

**经文1**

路1:74~75 把我们从仇敌手中救拔出来，叫我们可以坦然无惧，用圣洁公义，在他面前一生一世敬拜他。

彼前1:14~19 你们既是顺服的儿女，就不要再效法从前无知的时候放纵私欲的生活。那召你们的既是圣洁的，你们在一切所行的事上也要圣洁。因为圣经上记着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”你们既称那不偏待人、按各人行为审判的主为父，就当存敬畏的心，过你们寄居的日子；因为知道你们得赎，脱去你们祖先传下的妄行，不是凭着能坏的金银等物，而是凭着基督的宝血，就像无瑕疵无玷污的羊羔的血。

**Q. 45. Which is the first commandment?**

A. The first commandment is, Thou shalt have no other gods before me.<sup>1</sup>

问45：第一诫命是什么？

回答：第一诫命是除我以外你不可有别的神。<sup>1</sup>

**经文1**

出20:3 除我以外，你不可有别的神。

申5:7 除我以外，你不可有别的神。

**Q. 46. What is required in the first commandment?**

A. The first commandment requireth us to know and acknowledge God to be the holy true God, and our God;<sup>1</sup> and to worship and glorify him accordingly.<sup>2</sup>

问46：第一诫命所要求的是什么？

回答：第一诫命要求我们知道并承认神是圣洁的真神，也是我们的神，<sup>1</sup>并且要敬拜和荣耀祂。<sup>2</sup>

**经文1**

代上28:9 至于你，我儿所罗门哪，你要认识耶和华你父亲的神，一心乐意事奉他，因为耶和华鉴察万人的心，知道人的一切心思意念。你若是寻求他，就必寻见；你若是离弃他，他必永远丢弃你。

赛45:20~25 “列国逃脱的人哪！你们要来集合，一同近前来。那些抬着木头做的偶像，向不能拯救人的神祈求的，真是无知。你们述说吧！提出理由吧！让他们彼此商议吧！谁从古时使人听见这事呢？谁从上古把这事述说出来呢？不是我耶和华吗？除了我以外，再没有神，我是公义的神，又是拯救者；除了我以外，并没有别的神。全地的人哪！你们都要归向我，都要得救。因为我是神，再没有别的神。我指着自已起誓，我的口凭着公义说出的话，决不改变：‘万膝都必向我跪拜，万口都要指着此起誓。’人论到我必说：‘只有在耶和华里面才有公义和能力’；向他发怒的，都必来到他面前，并且要蒙羞。以色列所有的后裔，都必靠耶和华得称为义，并要夸胜。”

**经文2**

诗95:6~7 来吧，我们来俯伏敬拜，在造我们的耶和华面前跪下。因为他是我们的神，我们是他草场上的子民，是他手下的羊群。如果你们今天听从他的声音。

诗29:2 要把耶和华的名的荣耀归给他，要以圣洁的装束敬拜耶和华。

太4:10 但耶稣说：“撒但，走开！经上记着：‘当拜主你的神，单要事奉他。’”

### **Q. 47. What is forbidden in the first commandment?**

A. The first commandment forbiddeth the denying,<sup>1</sup> or not worshipping and glorifying the true God as God,<sup>2</sup> and our God;<sup>3</sup> and the giving of that worship and glory to any other, which is due to him alone.<sup>4</sup>

**问47：第一诫命所禁止的是什么？**

**回答：第一诫命禁止否认<sup>1</sup>或不敬拜、荣耀真神为神，<sup>2</sup>也是我们的神，<sup>3</sup>和将本只属于祂的敬拜和荣耀归给任何其他的神。<sup>4</sup>**

#### **经文1**

诗14:1 愚顽人心里说：“没有 神。”他们都是败坏，行了可憎的事，没有一个行善的。

#### **经文2**

罗1:20~21 其实自从创世以来， 神那看不见的事，就如他永恒的大能和神性，都是看得见的，就是从他所造的万物中可以领悟，叫人没有办法推诿。因为他们虽然知道 神，却不尊他为 神，也不感谢他，反而心思变为虚妄，愚顽的心就迷糊了。

#### **经文3**

诗81:10~11 我是耶和华你的 神，曾把你从埃及地领出来。你要大大张口，我就要给它充满。我的子民却不听我的话，以色列不肯服从我。

#### **经文4**

结8:16~18 他又领我到耶和华殿的内院，在耶和华殿的门口，就是在走廊和祭坛中间，约有二十五个人，背向耶和华的殿，面向着东方；他们正在朝着东面叩拜太阳。他对我说：“人子啊，你看见了吗？犹大家在这里行这可憎的事，还算小事吗？他们使这地充满了强暴，再三惹我发怒；看哪！他们把树枝拿到自己的鼻前。因此我要以烈怒待他们；我的眼必不顾惜，我也不怜恤；他们虽然在我耳中大声呼求，我还是不听他们。”

罗1:25 他们用虚谎取代了 神的真理，敬拜事奉受造之物，却不敬拜事奉造物的主。他是永远可称颂的，阿们。

**Q. 48. What are we specially taught by these words [before me] in the first commandment?**

A. These words [before me] in the first commandment teach us, That God, who seeth all things, taketh notice of, and is much displeased with, the sin of having any other God.<sup>1</sup>

问48：第一诫命中「除我以外」所特别教导我们的是什么？

回答：第一诫命中「除我以外」教导我们，鉴察万事的神在意和不喜悦拥有其他神的罪。<sup>1</sup>

**经文1**

申30:17~18 但是，如果你的心偏离了，不肯听从，却被人勾引，去敬拜和事奉别的神；我今日郑重地告诉你们，你们必要灭亡；在你过约旦河，进去得为业的地上，你的年日必不长久。

诗44:20~21 如果我们忘记了我们 神的名，或是向别神伸手祷告； 神不会查究这事吗？因为他知道人心的隐秘。

结8:12 他对我说：“人子啊！以色列家的众长老各在自己偶像的房间里暗中所行的，你看见了吗？他们说：‘耶和华看不见我们，耶和华已经离开这地了。’”

### **Q. 49. Which is the second commandment?**

A. The second commandment is, Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth: Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them : for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me; and showing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments. <sup>1</sup>

**问49：第二诫命是什么？**

**回答：**第二诫命是：不可为自己做偶像，也不可做天上，地下和地底水中各物的形象。不可跪拜它们，也不可事奉它们，因为我耶和华你们的神是忌邪的神，恨恶我的，我必追讨他们的罪，从父亲到儿子，直到三四代。爱我和遵守我诫命的，我必向他们施慈爱，直到千代。<sup>1</sup>

#### **经文1**

出20:4~6 不可为自己做偶像，也不可做天上、地下和地底水中各物的形象。不可跪拜它们，也不可事奉它们，因为我耶和华你们的神是忌邪的神；恨恶我的，我必追讨他们的罪，从父亲到儿子，直到三四代。爱我和遵守我诫命的，我必向他们施慈爱，直到千代。

申5:8~10 你不可为自己做偶像，也不可做天上、地下和地底水中各物的形象。不可跪拜它们，也不可事奉它们，因为我耶和华你们的神是忌邪的神；恨恶我的，我必追讨他们的罪，从父亲到儿子，直到三四代。爱我和遵守我诫命的，我必向他们施慈爱，直到千代。

### **Q. 50. What is required in the second commandment?**

A. The second commandment requireth the receiving, observing, and keeping pure and entire, all such religious worship and ordinances as God hath appointed in his Word.<sup>1</sup>

**问50：第二诫命要求的是什么？**

**回答：**第二诫命要求对神的话中<sup>1</sup>所制订的一切宗教敬拜和典章的接受、遵行与保持纯正完全。

#### **经文1**

申12:32 我吩咐你们的一切话，你们都要谨守遵行，不可加添，也不可减少。

太28:20 我吩咐你们的一切，都要教导他们遵守。这样，我就常常与你们同在，直到这世代的终结。

### Q. 51. What is forbidden in the second commandment?

A. The second commandment forbiddeth the worshipping of God by images,<sup>1</sup> or any other way not appointed in his Word.<sup>2</sup>

问51：第二诫命所禁止的是什么？

回答：第二诫命所禁止的是以偶像<sup>1</sup>或任何其他没有言明在祂的话里<sup>2</sup>的方法敬拜神。

#### 经文1

申4:15~19 所以你们要特别小心，谨慎自己，因为耶和华在何烈山从火中对你们说话的那一天，你们没有看见什么形象；恐怕你们败坏自己，为自己制造偶像，制造任何神像的形象，无论是男像或是女像，或是地上各种走兽的像，或是飞翔在空中各类有翅膀的雀鸟的像，或是地上各种爬行动物的像，或是地底下水里各样鱼类的像。又恐怕你抬头望天，看见日、月、星，就是天上万象的时候，就被勾引，去敬拜和事奉它们，那原是耶和华你们的神分给天下万民享用的。

罗1:22~23 他们自以为是聪明的，却成了愚蠢的。他们用必朽坏的人、飞禽、走兽和昆虫的形象，取代了永不朽坏的神的荣耀。

#### 经文2

利10:1~2 亚伦的儿子拿答和亚比户各拿着自己的香炉，盛上火，加上香，在耶和华面前献上平常的火，是耶和华没有命令他们献的。那时有火从耶和华面前出来，把他们烧灭，他们就死在耶和华面前。

耶19:4~5 因为他们离弃了我，把这地方玷污了，在这地方列神烧香。这些神是他们的列祖，以及犹太列王所不认识的；他们又使这地方洒满无辜人的血。他们筑了巴力的邱坛，好用火焚烧自己的儿女，作燔祭献给巴力。这不是我吩咐的，我没有提说过，也没有在我心里想过。

西2:18~23 不要让人夺去你们的奖赏，他们以故意谦卑，敬拜天使为乐；迷于自己所见过的；凭着肉体的意念，无故地自高自大；不与头紧密相连。其实全身都是藉着关节和筋络从头得着供应和联系，就照着神所要求的，生长起来。你们若与基督一同死了，脱离了世俗的言论，为什么仍然好像活在世俗中一样，拘守那“不可摸、不可尝、不可触”的规条呢？（这一切东西，一经使

用，就都朽坏了。) 这些规条是照着人的命令和教训而定的，在随着己意敬拜，故作谦卑，和苦待己身等事上，似乎是智慧之言，其实只能叫人放纵肉体，再没有任何价值。

**Q. 52. What are the reasons annexed to the second commandment?**

A. The reasons annexed to the second commandment are, God's sovereignty over us,<sup>1</sup> his propriety in us,<sup>2</sup> and the zeal he hath to his own worship.<sup>3</sup>

问52：第二诫命所附上的理由是什么？

回答：第二诫命所附上的理由是神在我们之上的主权，<sup>1</sup>祂在我们里面的所有权，<sup>2</sup>以及祂对关于敬拜祂所拥有的热心。<sup>3</sup>

**经文1**

诗95:2~3 我们要来到他面前称谢他，用诗歌向他欢呼。因为耶和华是伟大的神，是超越众神的大君王。

诗95:6~7 来吧，我们来俯伏敬拜，在造我们的耶和华面前跪下。因为他是我们的神，我们是他草场上的子民，是他手下的羊群。如果你们今天听从他的声音。

诗96:9~10 要以圣洁的装束敬拜耶和华，全地都要在他面前战栗。你们要在万国中宣告：“耶和华作王！”世界就坚定，必不动摇；他必按着公正审判万民。

**经文2**

出19:5 现在你们若是实在听我的话，遵守我的约，你们就必在万民中作属我的产业，因为全地都是我的。

诗45:11 王就爱慕你的美丽；因为他是你的主，你要向他俯伏。

赛54:5 因为造你的，就是你的丈夫；万军之耶和华是他的名；救赎你的，就是以色列的圣者；他被称为全地的神。

**经文3**

出34:14 你不可敬拜别的神，因为耶和华是忌邪的神，他名为忌邪者。

林前10:22 难道我们要激起主的忿怒吗？我们比他更强吗？

**Q. 53. Which is the third commandment?**

A. The third commandment is, Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.<sup>1</sup>

**问53：第三诫命是什么？**

**回答：**第三诫命是不可妄称耶和华你神的名，因为妄称<sup>1</sup>耶和华的名的，耶和华必不以他为无罪。

**经文1**

出20:7 不可妄称耶和华你神的名，因为妄称耶和华的名的，耶和华必不以他为无罪。

申5:11 不可妄称耶和华你神的名，因为妄称耶和华的名的，耶和华必不以他为无罪。

**Q. 54. What is required in the third commandment?**

A. The third commandment requireth the holy and reverent use of God's names,<sup>1</sup> titles,<sup>2</sup> attributes,<sup>3</sup> ordinances,<sup>4</sup> Word,<sup>5</sup> and works.<sup>6</sup>

**问54：第三诫命要求的是什么？**

**回答：**第三诫命要求的是神圣尊敬地使用神的名字、<sup>1</sup>尊称、<sup>2</sup>属性、<sup>3</sup>典章、<sup>4</sup>话语<sup>5</sup>和工作。<sup>6</sup>

**经文1**

太6:9 所以你们要这样祈祷：我们在天上的父，愿你的名被尊为圣。

**经文2**

申10:20 你要敬畏耶和华你的神，事奉他，依靠他，奉他的名起誓。

诗29:2 要把耶和华的名的荣耀归给他，要以圣洁的装束敬拜耶和华。

**经文3**

代上29:10~13 所以大卫在全体会众面前称颂耶和华，说：“耶和华我们的祖先以色列的神，是应当称颂的，从亘古直到永远。耶和华啊，尊大、能力、荣耀、胜利和威严，都是你的；因为天上地下的万有都是你的；耶和华啊，国度是你的，你是至高的，是万有之首。富足和尊荣都从你而来，你也统治万有。在你的手里有力量和权能；人的尊大、强盛都是出于你的手。我们的神啊，现在我们要称颂你，赞美你荣耀的名。”

启15:3~4 他们唱着 神仆人摩西的歌和羊羔的歌，说：“主啊！全能的神，你的作为又伟大又奇妙！万国的王啊，你的道路又公义又真实！主啊！谁敢不敬畏你，不荣耀你的名呢？因为只有你是神圣的，万国都要来，在你面前下拜，因为你公义的作为已经显明出来了。”

#### 经文4

徒2:42 他们恒心遵守使徒的教训，彼此相通、擘饼和祈祷。

林前11:27~28 因此，无论什么人若用不合适的态度吃主的饼，喝主的杯，就是得罪主的身体、主的血了。所以人应当省察自己，然后才吃这饼，喝这杯。

#### 经文5

诗138:2 我要向你的圣殿下拜，我要因你的慈爱和信实称谢你的名；因为你使你的名和应许显为大，超过一切。

启22:18~19 我警告所有听见这书上预言的人：如果有人在这些预言上加添什么，神必把写在这书上的灾难加在他身上。如果有人从这书上的预言删减什么，神必从这书上所记的生命树和圣城删去他的分。

#### 经文6

诗107:21~22 愿人因耶和华的慈爱，因他向世人所行的奇事称谢他。愿他们以感谢为祭献给他，欢欣地述说他的作为。

启4:11 主、我们的神，你是配得荣耀、尊贵、权能的，因为你创造了万有，万有都是因着你的旨意而存在，而被造的。

### **Q. 55. What is forbidden in the third commandment?**

A. The third commandment forbiddeth all profaning and abusing of any thing whereby God maketh himself known.<sup>1</sup>

**问55：第三诫命禁止的是什么？**

**回答：第三诫命禁止亵渎和滥用任何神用来启示祂自己的事物。<sup>1</sup>**

#### 经文1

利19:12 不可奉我的名起假誓，亵渎你神的名；我是耶和華。

太5:33~37 你们又听过有这样吩咐古人的话：‘不可背约，向主许的愿都要偿还。’可是我告诉你们，总不可发誓，不可指着天发誓，因为天是神的宝座；不可指着地发誓，因为地是神的脚凳；不可指着耶路撒冷发誓，因为它是大君王的京城；也不可指着自己的头发誓，因为你不能使一根头发变白或变黑。你们的话，是就说‘是’，不是就说‘不是’；如果再多说，就

是出于那恶者。

雅5:12 我的弟兄们，最要紧的是不可起誓：不可指着天起誓，也不可指着地起誓，任何的誓都当禁绝。你们的话，是就说是，不是就说不是；免得你们落在审判之下。

### **Q. 56. What is the reason annexed to the third commandment?**

A. The reason annexed to the third commandment is, That however the breakers of this commandment may escape punishment from men, yet the Lord our God will not suffer them to escape his righteous judgment.<sup>1</sup>

**问56：第三诫命所附上的理由是什么？**

**回答：**第三诫命所附上的理由是不论破坏这诫命的人如何逃避来自人的审判，但我们的主神是不会容许他们逃过祂的审判。<sup>1</sup>

### **经文1**

申28:58~59 如果你不谨守遵行写在这书上的这律法的一切话，不敬畏这荣耀和可畏的名，就是耶和华你的神，耶和华就必使你和你后裔遭受奇灾，就是大而长久的灾，毒而长久的病。

撒上3:13 我曾告诉他：‘我必按着他所知道的罪孽永远处罚他的家。这罪就是他的儿子自招咒诅，他也不责备他们。’

撒上4:11 神的约柜也被抢去，以利两个儿子何弗尼和非尼哈也死了。

### Q. 57. Which is the fourth commandment?

A. The fourth commandment is, Remember the sabbath day, to keep it holy. Six days shalt thou labour, and do all thy work: but the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates: for in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day: wherefore the LORD blessed the sabbath day, and hallowed it.<sup>1</sup>

问57：第四诫命是什么？

回答：要纪念安息日，守为圣日。六日要劳碌，作你一切工作。但第七日是耶和华你的神的安息日；这一日，你和你的儿女，你的仆婢和牲畜，以及住在你城里的寄居者，不可作任何的工。因为耶和华在六日之内造天、地、海和其中的万物，第七日就歇息了；所以耶和华赐福安息日，定为圣日。<sup>1</sup>

#### 经文1

出20:8~11 要纪念安息日，守为圣日。六日要劳碌，作你一切工作。但第七日是耶和华你的 神的安息日；这一日，你和你的儿女，你的仆婢和牲畜，以及住在你城里的寄居者，不可作任何的工。因为耶和华在六日之内造天、地、海和其中的万物，第七日就歇息了；所以耶和华赐福安息日，定为圣日。

申5:12~15 要遵守安息日为圣日，照着耶和华你 神吩咐你的。六日要劳碌，作你一切工作。但第七日是属于耶和华你 神的安息日；这一日，你和你的儿女、仆婢、牛驴和一切牲畜，以及你城里的寄居者，不可作任何的工，好使你的仆婢可以和你一样享受安息。你要记住：你在埃及地作过奴仆；耶和华你的 神用大能的手和伸出来的膀臂，把你从那里领出来，因此耶和华你的 神吩咐你要守安息日。

**Q. 58. What is required in the fourth commandment?**

A. The fourth commandment requireth the keeping holy to God such set times as he hath appointed in his Word; expressly one whole day in seven, to be a holy Sabbath to himself.<sup>1</sup>

**问58：第四诫命要求的是什么？**

**回答：第四诫命要求遵守神在祂的话中所指定的时间为圣；就是七天的一整天为属祂的圣安息。<sup>1</sup>**

**经文1**

出31:13 你要吩咐以色列人说：你们务要守我的安息日，因为这是你我之间世世代代的记号，使你们知道我耶和华是把你们分别为圣的。

出31:16~17 所以，以色列人要守安息日，他们世世代代要遵行安息日的规例，作为永远的约。这是我和以色列人中间永远的记号，因为六日之内耶和华创造了天地，但第七日就歇了工休息了。

利19:30 你们要谨守我的安息日，敬畏我的圣所；我是耶和华。

申5:12 要遵守安息日为圣日，照着耶和华你 神吩咐你的。

赛56:2~7 谨守安息日，不褻渎这日，保守自己的手不作任何恶事，这样行的人和坚持这样作的人，是有福的！与耶和华联合的外族人不要说：“耶和华必把我从他的子民中分别出来。”被阉割了的人也不要说：“看哪！我是一棵枯树。”因为耶和华这样说：“那些谨守我的安息日，拣选我所喜悦的事，持守我的约、被阉割了的人，在我的殿中和在我的墙内，我要赐给他们有纪念，有名号，比有儿女更好；我必赐给他们永远不能废掉的名。至于那些与耶和华联合的外族人，为要事奉他，爱耶和华的名，作他的仆人的，就是谨守安息日，不褻渎这日，又持守我的约的，我必领他们到我的圣山，使他们在属于我的祷告的殿中喜乐；他们的燔祭和祭品，在我的祭坛上必蒙悦纳；因为我的殿必称为万族祷告的殿。”

**Q. 59. Which day of the seven hath God appointed to be the weekly Sabbath?**

A. From the beginning of the world to the resurrection of Christ, God appointed the seventh day of the week to be the weekly Sabbath; and the first day of the week ever since, to continue to the end of the world, which is the Christian Sabbath.<sup>1</sup>

问59：七天中的哪一天是神指定为每周的安息日？

回答：从世界的开始直到基督的复活，神指定一周的第七天成为每周的安息日；自此之后直到世界的末了，一周的第一天就是基督徒的安息日。<sup>1</sup>

经文1

创2:3 神赐福第七日，把它分别为圣，因为在这一日，神停了他一切所创造的工，歇息了。

出20:11 因为耶和华在六日之内造天、地、海和其中的万物，第七日就歇息了；所以耶和华赐福安息日，定为圣日。

可2:27~28 耶稣又告诉他们：“安息日是为人设立的，人并不是为安息日设立的。这样，人子也是安息日的主。”

徒20:7 礼拜日，我们聚会擘饼的时候，保罗对大家讲道，他因第二天就要起行，就一直讲到半夜。

林前16:2 每逢七日的第一日，你们各人要按着自己的收入抽一些出来留着，免得我来的时候才现凑。

启1:10 有一个主日，我在灵里，听见在我后边有一个大声音，好像号筒的响声。

**Q. 60. How is the Sabbath to be sanctified?**

A. The Sabbath is to be sanctified by a holy resting all that day,<sup>1</sup> even from such worldly employments and recreations as are lawful on other days;<sup>2</sup> and spending the whole time in the public and private exercises of God's worship,<sup>3</sup> except so much as is to be taken up in the works of necessity and mercy.<sup>4</sup>

**问60：安息日如何分别为圣？**

**回答：**安息日分别为圣是在那一整天有圣安息，<sup>1</sup>甚至包括其他可以合法进行，世上的工作与休闲日子，<sup>2</sup>并且将所有的时间用在公开和私下的敬拜神活动，<sup>3</sup>除了那必须的和慈惠的工作。<sup>4</sup>

**经文1**

出16:25~28 摩西说：今天吃这个吧，因为今天是向耶和華守的安息日，今日你们在田野里必找不着。六天你们可以收取，但第七天是安息日，在那一天什么都没有了。第七天民间有人出去收取，可是什么也找不着。耶和華对摩西说：“你们拒绝遵守我的诫命和律法，要到几时呢？”

出20:8~10 要纪念安息日，守为圣日。六日要劳碌，作你一切工作。但第七日是耶和華你的 神的安息日；这一日，你和你的儿女，你的仆婢和牲畜，以及住在你城里的寄居者，不可作任何的工。

**经文2**

出20:10 但第七日是耶和華你的 神的安息日；这一日，你和你的儿女，你的仆婢和牲畜，以及住在你城里的寄居者，不可作任何的工。

利23:3 六日要工作，但第七日是完全休歇的安息日，应当有圣会；什么工你们都不可作；在你们的一切住处，这日是归耶和華的安息日。

尼13:15~22 那时，我在犹大看见有人在安息日踹压酒池，搬运禾捆，驮在驴上，又把酒、葡萄、无花果和各样的担子，在安息日运到耶路撒冷；我就在他们卖粮食的那天警戒他们。又有推罗人住在耶路撒冷城中，他们把鱼和各样的货物运进来，在安息日卖给犹大人，而且在耶路撒冷贩卖。于是我责备犹大的贵族，对他们说：“你们怎么行这恶事，亵渎安息日呢？从前你们的列祖不是这样行，以致我们的 神使这一切灾祸临到我们和这城吗？现在你们亵渎安息日，使 神的忿怒越发临到以色列。”所以在安息日的前一天，黄昏的阴影临到耶路撒冷城门的时候，我就吩咐人把城门关闭；我又下令不许开门，直到安息日过了，我又派我的仆人在城门站岗，免得有人

在安息日挑担子进来。于是商人和贩卖各样货物的，一次两次在耶路撒冷城外过夜。我警告他们，对他们说：“你们为什么要在城墙前面过夜呢？如果你们再这样，我就要动手对付你们。”从那时起，他们在安息日就不敢再来了。我吩咐利未人洁净自己，然后来看守城门，使安息日分别为圣。“我的 神啊，求你也因这事記念我，照着 你丰盛的慈爱怜恤我！”

赛58:13~14 “因安息日的缘故，你若转离你的脚步；在我的圣日不作你喜欢作的；你若称安息日为可喜乐的，称耶和华的圣日为可尊重的；你若尊重这日，不作自己的事，不寻求自己所喜悦的，或不说无谓的话，你就必以耶和華為乐，我要使你乘驾地的高处，用你祖雅各的产业喂养你。”这是耶和华亲口说的。

### 经文3

出20:8 要記念安息日，守为圣日。

利23:3 六日要工作，但第七日是完全休歇的安息日，应当有圣会；什么工你们都不可作；在你们的一切住处，这日是归耶和华的安息日。

路4:16 耶稣来到拿撒勒自己长大的地方，照着习惯在安息日进入会堂，站起来要读经。

徒20:7 礼拜日，我们聚会擘饼的时候，保罗对大家讲道，他因第二天就要起行，就一直讲到半夜。

### 经文4

太12:1~13 安息日那天，耶稣从麦田经过；他的门徒饿了，就摘了些麦穗来吃。法利赛人看见了，就对他说：“你看，你的门徒作了安息日不可作的事。”耶稣对他们说：“大卫和跟他在一起的人，在饥饿的时候所作的，你们没有念过吗？他不是进了 神的殿，吃了他和跟他在一起的人不可以吃，只有祭司才可以吃的陈设饼吗？律法书上记着：安息日，祭司在殿里供职，触犯了安息日，也不算有罪；你们也没有念过吗？我告诉你们，这里有一位是比圣殿更大的。如果你们明白‘我喜爱怜悯，不喜爱祭祀’这句话的意思，就不会把无罪的定罪了。因为人子是安息日的主。”耶稣离开那里，来到他们的会堂。会堂里有一个人，他的一只手枯干了。有人问耶稣：“在安息日治病，可以吗？”目的是要控告耶稣。耶稣回答：“你们当中有哪一个，他仅有的一只在安息日跌进坑里，会不把羊抓住拉上来呢？人比羊贵重得多了！所以，在安息日行善是可以的。”于是对那人说：“伸出手来！”他把手一伸，就复原了，好像另一只手一样。

**Q. 61. What is forbidden in the fourth commandment?**

A. The fourth commandment forbiddeth the omission or careless performance of the duties required,<sup>1</sup> and the profaning the day by idleness,<sup>2</sup> or doing that which is in itself sinful,<sup>3</sup> or by unnecessary thoughts, words, or works, about our worldly employments or recreations.<sup>4</sup>

**问61：第四诫命中禁止的是什么？**

**回答：**第四诫命中禁止的是对应尽责任的不作或轻忽的去作，<sup>1</sup>以懒惰来亵渎这天，<sup>2</sup>或者作一些本身就是罪恶的，<sup>3</sup>或者对我们世上的工作或休闲<sup>4</sup>存有不必要的思想、言语或行为。

**经文1**

尼13:15~22 那时，我在犹大看见有人在安息日踹压酒池，搬运禾捆，驮在驴上，又把酒、葡萄、无花果和各式各样的担子，在安息日运到耶路撒冷；我就在他们卖粮食的那天警戒他们。又有推罗人住在耶路撒冷城中，他们把鱼和各式各样的货物运进来，在安息日卖给犹太人，而且在耶路撒冷贩卖。于是我责备犹太的贵族，对他们说：“你们怎么行这恶事，亵渎安息日呢？从前你们的列祖不是这样行，以致我们的 神使这一切灾祸临到我们和这城吗？现在你们亵渎安息日，使 神的忿怒越发临到以色列。”所以在安息日的前一天，黄昏的阴影临到耶路撒冷城门的时候，我就吩咐人把城门关闭；我又下令不许开门，直到安息日过了，我又派我的仆人在城门站岗，免得有人在安息日挑担子进来。于是商人和贩卖各样货物的，一次两次在耶路撒冷城外过夜。我警告他们，对他们说：“你们为什么要在城墙前面过夜呢？如果你们再这样，我就要动手对付你们。”从那时起，他们在安息日就不敢再来了。我吩咐利未人洁净自己，然后来看守城门，使安息日分别为圣。“我的 神啊，求你也因这事记念我，照着你的慈爱怜恤我！”

摩8:4~6 践踏穷乏人又除掉国中困苦人的，你们要听这话。你们说：“月朔什么时候过去，好让我们可以卖五谷；安息日什么时候结束，好让我们可以开市卖谷物。我们卖东西就把升斗弄小，收银子却用加重了的法码，我们要用假秤欺骗人。我们用银子买穷人，用一双鞋换取穷乏人；连麦碎也卖掉。”

**经文2**

徒20:7 礼拜日，我们聚会擘饼的时候，保罗对大家讲道，他因第二天就要起行，就一直讲到半夜。

徒20:9 有一个少年人，名叫犹推古，坐在窗台上，因为保罗讲得很长，他很困倦，沉沉地睡着了，就从三楼跌下来；把他扶起来的时候，已经死了。

### 经文3

结23:38 此外，同一天，她们还向我作了这事，就是玷污我的圣所，又褻渎我的安息日。

### 经文4

赛58:13~14 因安息日的缘故，你若转离你的脚步；在我的圣日不作你喜欢作的；你若称安息日为可喜乐的，称耶和华的圣日为可尊重的；你若尊重这日，不作自己的事，不寻求自己所喜悦的，或不说无谓的话，你就必以耶和华为乐，我要使你乘驾地的高处，用你祖雅各的产业喂养你。这是耶和华亲口说的。

## Q. 62. What are the reasons annexed to the fourth commandment?

A. The reasons annexed to the fourth commandment are, God's allowing us six days of the week for our own employments,<sup>1</sup> his challenging a special propriety in the seventh, his own example, and his blessing the sabbath day.<sup>2</sup>

问62：第四诫命所附上的理由是什么？

回答：第四诫命所附上的理由是神容许我们一周六天为自己工作，<sup>1</sup>祂要求拥有第七天，祂树立了榜样，以及祂赐福安息日。<sup>2</sup>

### 经文1

出20:9 六日要劳碌，作你一切工作。

出31:15 六日可以工作，但第七日是歇工的安息日，是归耶和华为圣的，凡是在这安息日工作的，必须把那人处死。

### 经文2

创2:2~3 第七日，神完成了他所作的工；在第七日神歇了他所作的一切工。神赐福第七日，把它分别为圣，因为在这一日，神停了他一切所创造的工，歇息了。

出20:11 因为耶和华在六日之内造天、地、海和其中的万物，第七日就歇息了；所以耶和华赐福安息日，定为圣日。

**Q. 63. Which is the fifth commandment?**

A. The fifth commandment is, Honour thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the LORD thy God giveth thee.<sup>1</sup>

问63：第五诫命是什么？

回答：第五诫命是要孝敬父母，使你在耶和华你的神赐给你的地上得享长寿。<sup>1</sup>

经文1

出20:12 要孝敬父母，使你在耶和华你的 神赐给你的地上得享长寿。

申5:16 要孝敬父母，照着耶和华你的 神吩咐你的，使你可以得享长寿，也使你在耶和华你的 神赐给你的地上，得享福乐。

**Q. 64. What is required in the fifth commandment?**

A. The fifth commandment requireth the preserving the honor, and performing the duties, belonging to every one in their several places and relations, as superiors,<sup>1</sup> inferiors,<sup>2</sup> or equals.<sup>3</sup>

问64：第五诫命要求的是什么？

回答：第五诫命要求的是保持尊敬，实践责任，是属于在多样地位和关系中的每一个人，不论是高的、<sup>1</sup>低的、<sup>2</sup>或平等的。<sup>3</sup>

经文1

弗5:21~22 还要存敬畏基督的心，彼此顺服。你们作妻子的，要顺服自己的丈夫，好像顺服主一样。

经文2

彼前2:17 要尊重众人，爱护弟兄，敬畏 神，尊敬君王。

经文3

罗12:10 要以手足之爱彼此相亲，用恭敬的心互相礼让。

### **Q. 65. What is forbidden in the fifth commandment?**

A. The fifth commandment forbiddeth the neglecting of, or doing any thing against, the honor and duty which belongeth to every one in their several places and relations.<sup>1</sup>

**问65：第五诫命所禁止的是什么？**

**回答：**第五诫命所禁止的是人忽略或作出任何违背那归属于每一个人在各样的地位和关系中的尊荣与责任。<sup>1</sup>

#### **经文1**

太15:4~6 神说：‘当孝敬父母’，又说：‘咒骂父母的必被处死’。你们却说：‘人若对父母说：“我应该给你们的，已经作了献给神的礼物”，他就可以不孝敬父母了。’你们因为你们的传统，就废弃了神的话。

罗13:8 不要欠人的债；但在彼此相爱的事上，要觉得是欠了人的债。爱别人的，就成全了律法。

### **Q. 66. What is the reason annexed to the fifth commandment?**

A. The reason annexed to the fifth commandment, is a promise of long life and prosperity (as far as it shall serve for God's glory and their own good) to all such as keep this commandment.<sup>1</sup>

**问66：第五诫命衍生的理由是什么？**

**回答：**第五诫命衍生的理由是长寿和富强（只要它是为了神的荣耀和人的好处），赐给一切谨守这诫命的人。<sup>1</sup>

#### **经文1**

出20:12 要孝敬父母，使你在耶和华你的神赐给你的地上得享长寿。

申5:16 要孝敬父母，照着耶和华你的神吩咐你的，使你可以得享长寿，也使你在耶和华你的神赐给你的地上，得享福乐。

弗6:2~3 要孝敬父母，使你得福，在世长寿。这是第一条带着应许的诫命。

**Q. 67. Which is the sixth commandment?**

A. The sixth commandment is, Thou shalt not kill.<sup>1</sup>

问67：第六诫命是什么？

回答：第六诫命是不可杀人。<sup>1</sup>

经文1

出20:13 不可杀人。

申5:17 不可杀人。

**Q. 68. What is required in the sixth commandment?**

A. The sixth commandment requireth all lawful endeavors to preserve our own life,<sup>1</sup> and the life of others.<sup>2</sup>

问68：第六诫命所要求的是什么？

回答：第六诫命要求的是一切合法的努力来保护我们的生命，<sup>1</sup>以及别人的生命。<sup>2</sup>

经文1

弗5:28~29 丈夫也应当这样爱妻子，好像爱自己的身体一样。爱妻子的，就是爱自己了。从来没有人恨恶自己的身体，总是保养顾惜，好像基督对教会一样。

经文2

列上18:4 耶洗别除灭耶和華众先知的时候，俄巴底带走了一百个先知，每五十个人一组，分散藏在山洞里，又用饼和水供养他们。

**Q. 69. What is forbidden in the sixth commandment?**

A. The sixth commandment forbiddeth the taking away of our own life, or the life of our neighbour unjustly, or whatsoever tendeth thereunto.<sup>1</sup>

问69：第六诫命中禁止的是什么？

回答：第六诫命禁止我们自杀，或不公义的取去我们邻居的生命，以及一切有关的情况。<sup>1</sup>

经文1

徒16:28 保罗大声呼叫说：“不要伤害自己，我们都在这里！”

创9:6 流入血的，人也必流他的血；因为 神造人，是按着他自己的形象。

太5:22 可是我告诉你们，凡是向弟兄发怒的，必被判罪。人若说弟兄是‘拉加’，必被公议会审判；人若说弟兄是‘摩利’，必难逃地狱的火。

约壹3:15 凡恨弟兄的，就是杀人的。你们知道，杀人的在他里面没有永生。

### **Q. 70. Which is the seventh commandment?**

A. The seventh commandment is, Thou shalt not commit adultery. <sup>1</sup>

问70：第七诫命是什么？

回答：第七诫命是不可奸淫。<sup>1</sup>

#### 经文1

出20:14 不可奸淫。

申5:18 不可奸淫。

### **Q. 71. What is required in the seventh commandment?**

A. The seventh commandment requireth the preservation of our own and our neighbour's chastity, in heart, speech, and behavior. <sup>1</sup>

问71：第七诫命要求的是什么？

回答：第七诫命要求的是保守我们和邻居的贞洁，包括在心里的、言语的和行为上的。<sup>1</sup>

#### 经文1

太5:28 可是我告诉你们，凡是看见妇女就动淫念的，心里已经犯了奸淫。

弗4:29 一句坏话也不可出口，却要适当地说造就人的好话，使听见的人得益处。

西4:6 你们的话要常常温和，好像是用盐调和的，使你们知道应当怎样回答各人。

彼前3:2 因为他们看见了你们敬畏和纯洁的生活。

帖前4:3~5 神的旨意是要你们圣洁，远避淫行；要你们各人晓得怎样用圣洁尊贵的方法保守自己的身体；不要放纵邪情私欲，像那些不认识神的外族人一样。

林前7:2~3 但为了避免淫乱的事，男人应当各有自己的妻子，女人也应当各有自己的丈夫。丈夫对妻子应该尽他的本分，妻子对丈夫也应当这样。

林前7:5 夫妻不可彼此亏负，除非为了要专心祷告，双方才可以同意暂时分房。以后仍要同房，免得撒但趁着你们情不自禁的时候诱惑你们。

**Q. 72. What is forbidden in the seventh commandment?**

A. The seventh commandment forbiddeth all unchaste thoughts, words, and actions.<sup>1</sup>

问72：第七诫命所禁止的是什么？

回答：第七诫命所禁止的是一切不道德的思想、言语和行为。<sup>1</sup>

**经文1**

- 太5:28 可是我告诉你们，凡是看见妇女就动淫念的，心里已经犯了奸淫。
- 弗5:4 更不要讲淫秽和愚妄的话，或下流的笑话，这些都与你们不相称；却要说感谢的话。
- 弗5:3 至于淫乱和任何污秽或贪心的事，在你们中间连提都不可提，才合圣徒的体统。

**Q. 73. Which is the eighth commandment?**

A. The eighth commandment is, Thou shalt not steal.<sup>1</sup>

问73：第八诫命是什么？

回答：第八诫命是不可偷盗。<sup>1</sup>

**经文1**

- 出20:15 不可偷盗。
- 申5:19 不可偷盗。

**Q. 74. What is required in the eighth commandment?**

A. The eighth commandment requireth the lawful procuring and furthering the wealth and outward estate of ourselves and others.<sup>1</sup>

问74：第八诫命要求的是什么？

回答：第八诫命要求的是合法获取和扩展我们和别人的财富以及身外之物。<sup>1</sup>

**经文1**

- 弗4:28 偷窃的，不要再偷，却要作工，亲手作正当的事，使自己可以把所得到的，分给缺乏的人。
- 帖后3:10~12 我们在你们那里的时候，曾经吩咐过你们，如果有人不肯作工，就不可吃饭。因为我们听说，你们中间有人游手好闲，什么工也不作，反倒专管闲事。我们靠着主耶稣基督，吩咐劝戒这样的人，要安静作工，自食其力。

- 罗12:17 不可以恶报恶。大家以为美的事，要努力去作。
- 箴27:23 你要清楚知道你羊群的景况，专心照料你的牛群。
- 利25:35 如果你的兄弟贫穷，在你那里手头拮据，你要资助他，使他可以与你一同生活，像旅客寄居的一样。
- 箴13:4 懒惰人渴求，却一无所得；殷勤人必得丰裕。
- 箴20:4 懒惰人冬天不耕种；到收割的时候，出去求食，必一无所得。
- 箴24:30~34 我经过懒惰人的田地，无知人的葡萄园；只见到处长满蒺藜，地面盖满刺草，石墙也倒塌了。我看了，就用心思想；我见了，就领受了教训。再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，你的贫穷就必像强盗来到，你的缺乏就必像拿兵器的人来到。
- 腓2:4 各人不要单顾自己的事，也要顾别人的事。

### **Q. 75. What is forbidden in the eighth commandment?**

A. The eighth commandment forbiddeth whatsoever doth or may unjustly hinder our own or our neighbour's wealth or outward estate.<sup>1</sup>

**问75：第八诫命所禁止的是什么？**

**回答：第八诫命所禁止的是一切所作的或可能不公平的妨碍我们或我们的邻居的财富和身外之物。<sup>1</sup>**

### **经文1**

- 箴28:19 耕种自己田地的，必有充足粮食；追求虚幻的，必饱受穷乏之苦。
- 提前5:8 人若不看顾自己的人，尤其不看顾自己一家的人，就是背弃信仰，比不信的人还坏。
- 弗4:28 偷窃的，不要再偷，却要作工，亲手作正当的事，使自己可以把所得到的，分给缺乏的人。
- 帖后3:10 我们在你们那里的时候，曾经吩咐过你们，如果有人不肯作工，就不可吃饭。

**Q. 76. Which is the ninth commandment?**

A. The ninth commandment is, Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.<sup>1</sup>

问76：第九诫命是什么？

回答：第九诫命是不可作假证供陷害你的邻舍。<sup>1</sup>

**经文1**

出20:16 不可作假证供陷害你的邻舍。

申5:20 不可作假证供陷害你的邻舍。

**Q. 77. What is required in the ninth commandment?**

A. The ninth commandment requireth the maintaining and promoting of truth between man and man,<sup>1</sup> and of our own and our neighbour's good name,<sup>2</sup> especially in witness-bearing.<sup>3</sup>

问77：第九诫命要求的是什么？

回答：第九诫命要求的是维持和促进人与人之间的真诚，<sup>1</sup>我们和邻舍之间的好名声，<sup>2</sup>尤其是在作见证的时候。<sup>3</sup>

**经文1**

亚8:16 你们应当行这些事：你们各人要与邻舍说真话，在你们的城门口要凭着诚实和公正施行审判。

**经文2**

徒25:10 保罗说：我现在站在凯撒的审判台前，这里是我应当受审的地方。我对犹太人并没有作过什么不对的事，这是你清楚知道的。

约叁12节 低米丢行善，有众人为他作证，真理本身也为他作证。我们也为他作证，你知道我们的见证是真的。

**经文3**

箴14:5 诚实的证人不撒谎；虚伪的证人吐出谎言。

箴14:25 作真见证的，救人性命；吐出谎言的，以诡诈害人。

### **Q. 78. What is forbidden in the ninth commandment?**

A. The ninth commandment forbiddeth whatsoever is prejudicial to truth, or injurious to our own or our neighbour's good name.<sup>1</sup>

**问78：第九诫命所禁止的是什么？**

**回答：第九诫命所禁止的是凡一切对真理有偏差，或对我们自己或邻舍的名誉有伤害的。**<sup>1</sup>

#### **经文1**

箴6:16~19 耶和華恨惡的事有六樣，連他心裡厭惡的，共有七樣，就是高傲的眼、說謊的舌頭、流無辜人血的手、圖謀惡事的心、快跑行惡的腳、說謊的假證人，和在弟兄中散布紛爭的人。

利19:16 你不可在你的族人中，到處搬弄是非，也不可危害你的鄰舍；我是耶和華。

詩15:3 他不以舌頭詆毀人，不惡待朋友，也不毀謗他的鄰居。

路3:14 兵丁也問他：“至於我們，我們又应当作什麼呢？”他說：“不要恐嚇，不要敲詐，當以自己的糧餉為滿足。”

### **Q. 79. Which is the tenth commandment?**

A. The tenth commandment is, Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.<sup>1</sup>

**问79：第十诫命是什么？**

**回答：第十诫命是不可贪爱你邻舍的房屋；不可贪爱你邻舍的妻子、仆婢、牛驴和他的任何东西。**<sup>1</sup>

#### **经文1**

出20:17 不可贪爱你邻舍的房屋；不可贪爱你邻舍的妻子、仆婢、牛驴和他的任何东西。

申5:21 不可贪爱你邻舍的妻子；不可贪图你邻舍的房屋、田地、仆婢、牛驴和你邻舍的任何东西。

**Q. 80. What is required in the tenth commandment?**

A. The tenth commandment requireth full contentment with our own condition,<sup>1</sup> with a right and charitable frame of spirit toward our neighbour, and all that is his.<sup>2</sup>

**问80：第十诫命要求的是什么？**

**回答：**第十诫命要求的是对我们的情况有完全的满足，<sup>1</sup>对我们的邻舍和他一切所有的，<sup>2</sup>存正确和亲善的态度。

**经文1**

诗34:1 我要时常称颂耶和华，赞美他的话必常在我口中。

腓4:11 我并不是因为缺乏才这样说：我已经学会了，无论在什么情况之下都可以知足。

提前6:6 其实敬虔而又知足，就是得大利的途径。

来13:5 你们为人不要贪爱钱财，要以现在所有的为满足；因为 神亲自说过：“我决不撇下你，也不离弃你。”

**经文2**

路15:6 回到家里，请朋友邻舍来，对他们说：‘请大家和我一同欢乐，因为我失去的羊已经找到了！’

路15:9 既找着了，就请朋友邻舍来，说：‘请大家和我一同欢乐，因为我失去的那个银币，已经找到了。’

路15:11~32 耶稣又说：“某人有两个儿子。小儿子对父亲说：‘爸爸，请把我应得的家业给我。’父亲就把财产分给他们两兄弟。过了不多几天，小儿子收拾一切，到远方去了，在那里生活放荡，浪费钱财。他花尽了一切所有的，那地方又遇上了严重的饥荒，就穷困起来；于是他去投靠当地的一个居民。那人打发他到田里去放猪，他恨不得吃猪所吃的豆荚，可是没有人给他。他醒悟过来，说：‘我父亲有那么多雇工，又有丰富的食物，我却要在这里饿死吗？我要起来，到我父亲那里去，对他说：爸爸，我得罪了天，也得罪了你，不配再称为你的儿子，把我当作一个雇工吧！’于是他起来往父亲那里去。他还在远处时，他父亲看见了他，就动了慈心，跑过去抱着他，连连与他亲嘴。儿子说：‘爸爸，我得罪了天，也得罪了你，不配再称为你的儿子。’父亲却吩咐仆人说：‘快把那最好的袍子拿来给他穿，把戒指戴在他手上，把鞋穿在他脚上，把肥牛犊牵来宰了，我们要吃喝快乐，因为我这儿子是死而复活、失而又得的。’他们就欢乐起来。“那时，大儿子正在田

里。他回来离家不远的时候，听见音乐跳舞的声音，就叫了一个仆人来，问他这是怎么一回事。仆人说：‘你弟弟回来了，你父亲因为他平安无恙地回来，就宰了肥牛犊。’大儿子就生气，不肯进去；父亲出来劝他。他对父亲说：‘你看，我服事你这么多年，从来没有违背过你的命令，可是你没有给我一只山羊羔，叫我和朋友一同欢乐。但你这个儿子，常常跟娼妓在一起，花尽了你的财产，他一回来，你倒为他宰杀肥牛犊！’父亲对他说：‘孩子，你常跟我在一起，我的一切都是你的。只是因为你这个弟弟是死而复活、失而又得的，我们应该欢喜快乐。’”

罗12:15 要与喜乐的人一同喜乐，与哀哭的人一同哀哭。

腓2:4 各人不要单顾自己的事，也要顾别人的事。

### Q. 81. What is forbidden in the tenth commandment?

A. The tenth commandment forbiddeth all discontentment with our own estate,<sup>1</sup> envying or grieving at the good of our neighbour,<sup>2</sup> and all inordinate motions and affections to any thing that is his.<sup>3</sup>

问81：第十诫命所禁止的是什么？

回答：第十诫命所禁止的是对自己的情况一切的不满足，<sup>1</sup>对我们的邻舍的好处存有忌妒或不悦，<sup>2</sup>并且对一切属于他的<sup>3</sup>东西存有不正当的举动和恋慕。

### 经文1

林前10:10 你们也不可发怨言，像他们有些人那样，就被那毁灭者所灭。

雅3:14~16 如果你们心中存着刻薄的嫉妒和自私，就不可夸口，也不可说谎抵挡真理。这种智慧不是从天上来的，而是属地的、属血气的和属鬼魔的。因为凡有嫉妒和自私的地方，就必有扰乱和各样的坏事。

### 经文2

加5:26 我们不可贪图虚荣，彼此触怒，互相嫉妒。

### 经文3

西3:5 所以要治死你们在地上的肢体，就如淫乱、污秽、邪情、恶欲和贪心，贪心就是拜偶像。

**Q. 82. Is any man able perfectly to keep the commandments of God?**

A. No mere man since the fall is able in this life perfectly to keep the commandments of God,<sup>1</sup> but doth daily break them in thought, word, and deed.<sup>2</sup>

问82：有人能够完全遵守神的诫命吗？

回答：从堕落以来没有一个人在今世可以完全的遵守神的诫命，<sup>1</sup>却每一天在思想言语和行为上触犯它们。<sup>2</sup>

**经文1**

王上8:46 如果你的子民得罪了你（没有不犯罪的世人），你向他们发怒，把他们交给仇敌，以致仇敌把他们掳到仇敌的地方，或是远或是近。

约壹1:8~2:6 我们若说自己没有罪，就是自欺，真理就不在我们里面了。我们若承认自己的罪，神是信实的、公义的，必定赦免我们的罪，洁净我们脱离一切不义。我们若说自己没有犯过罪，就是把神当作说谎的，他的道就不在我们心里了。我的孩子们，我写这些给你们，是要你们不犯罪。如果有人犯了罪，在父的面前我们有一位维护者，就是那义者耶稣基督。他为我们的罪作了赎罪祭，不仅为我们的罪，也为全人类的罪。我们若遵守神的命令，这样，就知道我们已经认识他。凡是说“我已经认识他”，却不遵守他命令的，就是说谎的人，真理就不在他里面了。然而凡是遵守他的道的，他爱神的心就的确在他里面完全了。这样，我们就知道我们是在神里面了。凡说自己是住在他里面的，就应该照着他所行的去行。

**经文2**

创8:21 耶和華闻了那馨香的气味，就心里说：“我必不再因人的缘故咒诅这地（因为人从小时开始心中所想的都是邪恶的）；我也必不再照着我作过的，击杀各样的活物。”

雅3:8 可是没有人能够制伏舌头；它是喋喋不休的恶物，充满了致命的毒素。

雅3:2 我们在许多的事上都有过错，假如有人在言语上没有过错，他就是完全的人，也能够控制全身。

罗3:9 那又怎么样呢？我们比他们强吗？绝不是的。因为我们已经控诉过，无论是犹太人或是希腊人，都在罪恶之下。

罗3:23 因为人人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。

**Q. 83. Are all transgressions of the law equally heinous?**

A. Some sins in themselves, and by reason of several aggravations, are more heinous in the sight of God than others.<sup>1</sup>

**问83：所有触犯律法的事都是同样邪恶吗？**

**回答：有些罪本身因着一些恶化情况在神的眼中比其他的罪更加邪恶。<sup>1</sup>**

**经文1**

结8:6 他又对我说：“人子啊！以色列家在这里所行的，就是他们行这极其可憎的事，使我远离我的圣所，你看见了吗？但你还要看见更加可憎的事。”

结8:13 他又对我说：“你还要看见他们行更加可憎的事。”

结8:15 他对我说：“人子啊，你看见了吗？你还要看见比这些更可憎的事。”

太11:20~24 那时，耶稣责备那些他曾在那里行过许多神迹的城，因为它们不肯悔改：“哥拉逊啊，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！在你们那里行过的神迹，如果行在推罗和西顿，它们早已披麻蒙灰悔改了。但我告诉你们，在审判的日子，推罗和西顿所受的，比你们还轻呢。迦百农啊！你将被高举到天上吗？你必降到阴间。在你那里行过的神迹，如果行在所多玛，那城还会存留到今天。但我告诉你们，在审判的日子，所多玛那地方所受的，比你轻呢。”

约19:11 耶稣说：“如果不是从天上给你权柄，你就无权办我；因此，把我交给你的那人，罪更重了。”

**Q. 84. What doth every sin deserve?**

A. Every sin deserveth God's wrath and curse, both in this life, and that which is to come.<sup>1</sup>

**问84：每一项的罪该受什么样的对待？**

**回答：每一项的罪该受神的震怒和咒诅，包括今生和来世。<sup>1</sup>**

**经文1**

太25:41 王也要对左边的说：你们这被咒诅的，离开我，到为魔鬼和他的使者所预备的永火里去罢！

加3:10 凡是靠行律法称义的，都在咒诅之下，因为经上记着：“凡不常常照着律法书上所写的一切去行的，都被咒诅。”

- 弗5:6 不要给别人用空言欺骗了你们，正因为这些事，神的震怒必定临到那些悖逆的人。
- 雅2:10 因为凡是遵守全部律法的，只要在一条上失足，就违犯所有的了。

**Q. 85. What doth God require of us, that we may escape his wrath and curse due to us for sin?**

A. To escape the wrath and curse of God due to us for sin, God requireth of us faith in Jesus Christ, repentance unto life,<sup>1</sup> with the diligent use of all the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption.<sup>2</sup>

**问85：**我们要能逃避因着罪而临到的震怒和咒诅，神对我们的要求是什么？

**回答：**我们要能逃避因着罪而临到的震怒和咒诅，神要求我们对耶稣基督有信心，悔改得生命，<sup>1</sup>殷勤的使用一切外在的途径，借此基督传达给我们救赎的好处。<sup>2</sup>

**经文1**

- 可1:15 说：“时候到了，神的国近了，你们应当悔改，相信福音。”
- 徒20:21 我对犹太人和希腊人都作过见证，要他们悔改归向神，信靠我们的主耶稣。

**经文2**

- 徒2:38 彼得说：“你们应当悔改，并且每一个人都要奉耶稣基督的名受洗，使你们的罪得赦，就必领受圣灵，那白白的恩典。”
- 林前11:24~25 祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们擘开的；你们应当这样行，为的是记念我。”饭后，照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，应当这样行，为的是记念我。”
- 西3:16 你们要让基督的道丰富富地住在你们心里，以各样的智慧，彼此教导，互相劝戒，用诗章、圣诗、灵歌，怀着感恩的心歌颂神。

## Q. 86. What is faith in Jesus Christ?

A. Faith in Jesus Christ is a saving grace,<sup>1</sup> whereby we receive and rest upon him alone for salvation as he is offered to us in the gospel.<sup>2</sup>

问86：什么是相信耶稣基督的信心？

回答：在耶稣基督里的信心是拯救的恩典，<sup>1</sup>借此我们接受祂，也在救恩上完全地信靠祂，就是祂在福音中所赐给我们的。<sup>2</sup>

### 经文1

罗4:16 所以，成为后嗣是因着信，为的是要按着 神的恩典，使给所有后裔的应许坚定不移，不但临到那属于律法的人，也临到那效法亚伯拉罕而信的人。亚伯拉罕在 神面前作我们众人的父。

弗2:8~9 你们得救是靠着恩典，藉着信心。这不是出于自己，而是 神所赐的；这也不是出于行为，免得有人自夸。

### 经文2

约20:30~31 耶稣在门徒面前还行了许多别的神迹，没有记在这书上。但把这些事记下来，是要你们信耶稣是基督，是 神的儿子，并且使你们信了，可以因他的名得生命。

约1:12 凡接受他的，就是信他名的人，他就赐给他们权利，成为 神的儿女。

加2:15~16 我们生来是犹太人，不是外族中的罪人；既然知道人称义不是靠行律法，而是因信耶稣基督，我们也就信了基督耶稣，使我们因信基督称义，不是靠行律法；因为没有人能靠行律法称义。

腓3:3~11 其实我们这些靠 神的灵来敬拜，在基督耶稣里夸口而不倚靠肉体的人，才是受割礼的，虽然我有理由可以倚靠肉体。如果别人认为可以倚靠肉体，我就更加可以了；我第八天受割礼，属于以色列民族便雅悯支派，是希伯来人所生的希伯来人。按着律法来说，我是个法利赛人；按着热诚来说，我是迫害教会的；按着律法上的义来说，我是无可指摘的。然而以前对我有益的，现在因着基督的缘故，我都当作是有损的。不但这样，我也把万事当作是有损的，因为我以认识我主基督耶稣为至宝。为了他，我把万事都抛弃了，看作废物，为了要得着基督。并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，而是有因信基督而得的义，就是基于信心，从 神而来的义，使我认识基督和他复活的大能，并且在他所受的苦上有分，受他所受的死；这样，我也许可以从死人中复活。

**Q. 87. What is repentance unto life?**

A. Repentance unto life is a saving grace,<sup>1</sup> whereby a sinner, out of a true sense of his sin,<sup>2</sup> and apprehension of the mercy of God in Christ,<sup>3</sup> doth, with grief and hatred of his sin, turn from it unto God,<sup>4</sup> with full purpose of, and endeavour after, new obedience.<sup>5</sup>

**问87：什么是悔改得生命？**

**回答：**悔改得生命是一个拯救的恩典，<sup>1</sup>借此一个罪人，就是真实知道自己的罪，<sup>2</sup>明白神在基督里的恩慈，<sup>3</sup>为自己的罪忧伤并恨恶，离开它归向神，<sup>4</sup>以致完全以新的顺服为目标<sup>5</sup>并且努力达至新的顺服。

**经文1**

路15:7 我告诉你们，因为一个罪人悔改，天上也要这样为他欢乐，比为九十九个不用悔改的义人欢乐更大。

路15:10 我告诉你们，因为一个罪人悔改，神的使者也必这样为他欢乐。

徒11:18 众人听见这些话，就默然无声，把荣耀归给神，说：“这样看来，神也把悔改的心赐给外族人，使他们得生命。”

提后2:25 以温柔劝导那些对抗的人，或许神给他们悔改的心，可以认识真理。

**经文2**

诗51:1~4 神啊！求你按着你的慈爱恩待我，照着你丰盛的怜悯涂抹我的过犯。求你彻底洗净我的罪孽，洁除我的罪。因为我知道我的过犯；我的罪常在我面前。我得罪了你，唯独得罪你；我行了你眼中看为恶的事，因此，你宣判的时候，显为公义；你审判的时候，显为清正。

徒2:37 他们听了以后，觉得扎心，就对彼得和其余的使徒说：“弟兄们，我们应当作什么呢？”

**经文3**

珥2:13 你们要撕裂你们的心肠，不要撕裂你们的衣服。并要归向耶和华你们的神，因为他有恩典有怜悯，不轻易发怒，并且有丰盛的慈爱，随时转意不降灾祸。

**经文4**

耶31:18~19 我清楚听见以法莲为自己哀叹，说：‘你管教了我，我像一头不驯服的牛犊受管教；求你使我回转，我就得以回转，因为你是耶和华我的神。我回转以后，就深深悔悟；我醒觉以后，就拍腿悔恨。因为我承受年幼时的耻辱，我感到羞耻和惭愧。’

路1:16~17 他要使许多以色列人转向主他们的 神。他必有以利亚的灵和能力，行在主的前面，叫父亲的心转向儿女，叫悖逆的转向义人的意念，为主安排那预备好了的人民。

林后7:10 因为依照 神的意思而有的忧伤，可以生出没有懊悔的悔改，以致得救；世俗的忧伤却会招致死亡。

帖前1:9 他们都述说你们是怎样接待我们，而且怎样离弃偶像归向 神，要服事这位又真又活的 神。

## 经文5

代下7:14 这称为我名下的子民，若是谦卑、祷告、寻求我的面，转离他们的恶行，我必从天上垂听，赦免他们的罪，医治他们的地。

诗119:57~64 耶和华啊！你是我的业分，我曾说我要谨守你的话。我曾一心向你乞恩，愿你照着你的应许恩待我。我思想我所行的道路，就转回脚步归向你的法度。我赶快谨守你的命令，不敢耽延。恶人的绳索虽然捆绑我，我却不忘你的律法。因你公义的典章，我半夜起来称谢你。凡是敬畏你，谨守你训词的，我都与他们为友。耶和华啊！你的慈爱遍满大地；求你把你的律例教导我。

太3:8 应当结出果子来，与悔改的心相称。

### **Q. 88. What are the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption?**

A. The outward and ordinary means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption, are his ordinances, especially the Word, sacraments, and prayer; all which are made effectual to the elect for salvation.<sup>1</sup>

**问88：**什么是基督将救赎的好处赐给我们的外途径？

**回答：**基督将救赎的好处赐给我们的外、平凡的途径是祂的典章，特别是祂的话、圣礼和祷告。这一切对那被预定得救恩的人成为有效。<sup>1</sup>

## 经文1

太28:19~20 所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗，我吩咐你们的一切，都要教导他们遵守。这样，我就常常与你们同在，直到这世代的终结。

徒2:41~42 于是接受他话的人都受了洗，那一天门徒增加了约三千人。他们恒心遵守使徒的教训，彼此相通、擘饼和祈祷。

### Q. 89. How is the Word made effectual to salvation?

A. The Spirit of God maketh the reading, but especially the preaching of the Word, an effectual means of convincing and converting sinners, and of building them up in holiness and comfort, through faith, unto salvation.<sup>1</sup>

问89：道怎样使救恩有效？

回答：神的灵使读经，尤其是讲道成为有效的工具叫罪人知道并且悔改，从而借着信心在圣洁和安慰上建立他们以致得到救恩。<sup>1</sup>

### 经文1

尼8:8~9 他们宣读 神的律法，把意义清楚翻译出来，使众民明白所宣读的。省长尼希米和祭司兼经学家以斯拉，以及教导人民明白律法的利未人对众民说：“今天是耶和华你们的 神的圣日，你们不要悲哀哭泣。”因为众人听见律法书上的话，都哭了。

诗19:7 耶和华的律法是完全的，能使人心苏醒；耶和华的法度是坚定的，能使愚人有智慧。

诗119:130 你的话一解开，就发出亮光，使愚人有悟性。

来4:12 因为 神的道是活的，是有效的，比一切两刃的剑更锋利，甚至可以刺入剖开魂与灵，关节与骨髓，并且能够辨明心中的思想和意念。

罗10:14~17 然而，人还没有信他，怎能求告他呢？没有听见他，怎能信他呢？没有人传扬，怎能听见呢？如果没有蒙差遣，怎能传扬呢？如经上所记：“那些传美事报喜讯的人，他们的脚踪多么美！”但并不是所有的人都顺从福音，因为以赛亚说：“主啊，我们所传的，有谁信呢？”可见信心是从所听的道来的，所听的道是藉着基督的话来的。

徒20:32 现在我把你们交给 神和他恩惠的道；这道能建立你们，也能在所有成圣的人中赐基业给你们。

提后3:15~17 并且知道自己从小就明白圣经，这圣经能够使你有智慧，可以因信基督耶稣得着救恩。全部圣经都是 神所默示的，在教训、责备、矫正和公义的训练各方面，都是有益的，为要使属 神的人装备好，可以完成各样的善工。

**Q. 90. How is the Word to be read and heard, that it may become effectual to salvation?**

A. That the Word may become effectual to salvation, we must attend thereunto with diligence,<sup>1</sup> preparation,<sup>2</sup> and prayer;<sup>3</sup> receive it with faith and love,<sup>4</sup> lay it up in our hearts,<sup>5</sup> and practice it in our lives.<sup>6</sup>

问90：要如何宣读和聆听道，以致它有效地引致救恩？

回答：道要有效地引致救恩，我们应该殷勤地、<sup>1</sup>有准备地<sup>2</sup>和以祷告来<sup>3</sup>对待它，用信心和爱心接受它，<sup>4</sup>将它存放在心上，<sup>5</sup>在我们的生活中实践它。<sup>6</sup>

经文1

申6:16 你们不可试探耶和华你们的神，像你们在玛撒试探他一样。

申6:6 我今日吩咐你的这些话，都要记在你的心上。

箴8:34 听从我，天天在我门口警醒仰望，在我门框旁边守候的人，是有福的。

经文2

路8:18 所以你们应当留心怎样听，因为凡是有的，还要给他；凡是没的，连他自以为有的，也要拿去。

彼前2:1~2 所以要除去一切恶毒、一切诡诈、虚伪、嫉妒和一切毁谤的话，像初生婴孩爱慕那纯净的灵奶，好叫你们靠它长大，进入救恩。

经文3

诗119:18 求你开我的眼睛，使我能看出你律法的奇妙。

经文4

来4:2 因为有福音传给我们，像传给他们一样，只是他们所听见的道，对他们没有益处，因为他们没有用信心与所听见的打成一片。

帖后2:10 并且在那些沉沦的人身上，行各样不义的欺压，因为他们不领受爱真理的心，使他们得救。

经文5

诗119:11 我把你的话藏在心里，免得我得罪你。

经文6

雅1:22~25 你们应该作行道的人，不要单作听道的人，自己欺骗自己；因为人若只作听道的人，不作行道的人，他就像一个人对着镜子看自己本来的面貌，看过走开以后，马上就忘记自己的样子。唯有详细察看那使人自由的全备的律法，并且时常遵守的人，他不是听了就忘记，而是实行出来，就必因自己所作的蒙福。

路8:15 但那落在好土里的，就是人用诚实良善的心来听，把道持守住，忍耐着结出果实。

### Q. 91. How do the sacraments become effectual means of salvation?

A. The sacraments become effectual means of salvation, not from any virtue in them, or in him that doth administer them; but only by the blessing of Christ,<sup>1</sup> and the working of his Spirit in them that by faith receive them.<sup>2</sup>

问91：圣礼如何成为救恩的有效工具？

回答：圣礼成为有效的救恩工具不是因为它们本身的功劳，或者那位施行者，乃是因为基督所赐的福，<sup>1</sup>以及祂的圣灵在那些用信心接受它们的人里面的工作。<sup>2</sup>

#### 经文1

林前3:7 所以，栽种的算不得什么，浇灌的也算不得什么，只在乎那使它生长的神。

林前1:12~17 我的意思就是，你们各人说，我是保罗派的，我是亚波罗派的，我是矶法派的，我是基督派的。基督是分开的吗？保罗为你们钉了十字架吗？你们受洗是归入保罗的名下吗？我感谢 神，除了基利司布和该犹以外，我没有给你们任何人施过洗，所以你们没有人可以说是受洗归入我名下的。我也给司提反一家的人施过洗；此外，有没有给别人施过洗，我就不记得了。基督差遣我，不是要我去施洗，而是去传福音；不是靠着智慧的言论去传，免得基督的十字架失去了效力。

林前6:11 你们有些人从前也是这样的，但现在藉着我们主耶稣基督的名，靠着我们神的灵，都已经洗净了，圣洁了，称义了。

彼前3:21 这水预表的洗礼，现在也拯救你们：不是除去肉体的污秽，而是藉着耶稣基督的复活，向 神许愿常存纯洁的良心。

#### 经文2

林前12:13 我们无论是犹太人，是希腊人，是作奴隶的，是自由的，都在那一位圣灵里受了洗，成为一个身体，都饮了那一位圣灵。

## Q. 92. What is a sacrament?

A. A sacrament is an holy ordinance instituted by Christ, wherein, by sensible signs, Christ, and the benefits of the new covenant, are represented, sealed, and applied to believers.<sup>1</sup>

问92：什么是圣礼？

回答：圣礼是基督所设立的神圣典章，借着它可见的记号，代表、凭据和施行基督和新约的好处在信徒身上。<sup>1</sup>

### 经文1

- 太28:19 所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。
- 太26:26~28 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了就擘开，递给门徒，说：“你们拿去吃吧，这是我的身体。”耶稣又拿起杯来，祝谢了就递给他们，说：“你们都喝吧，这是我的血，是为立约的，为许多人流出来，使罪得赦。”
- 可14:22~25 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了，就擘开，递给门徒，说：“你们拿去吃吧，这是我的身体。”又拿起杯来，祝谢了就递给门徒，他们都喝了。耶稣说：“这是我的血，是为立约的，为许多人流出来的。我实在告诉你们，我决不再喝这葡萄酒，直到我在神的国里喝新酒的那一天。”
- 路22:19~20 他拿起饼来，感谢了，擘开递给他们，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们应当这样行，为的是纪念我。”饭后，他照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，这血是为你们流的。”
- 林前1:22~26 犹太人要求神迹，希腊人寻找智慧，我们却传扬钉十字架的基督；在犹太人看来是绊脚石，在外族人看来是愚笨的，但对那些蒙召的人，不论是犹太人或希腊人，基督是神的能力，神的智慧。因为神的愚笨总比人智慧，神的软弱总比人刚强。弟兄们，你们想想，你们这些蒙召的，按人来看有智慧的不多，有权势的不多，出身尊贵的也不多。
- 加3:27 你们所有受洗归入基督的人，都是披戴基督的。
- 林前10:16~17 我们为福杯祝祷的时候，难道不是共享基督的血吗？我们擘饼的时候，难道不是共享基督的身体吗？因为事实上只有一个饼，我们人数虽多，还是一个身体，因为我们都是分享同一个饼。
- 罗4:11 他领受了割礼为记号，作他受割礼之前因信称义的印证，使他作所有没有受割礼而信之人的父，使他们也被算为义。

**Q. 93. Which are the sacraments of the New Testament?**

A. The sacraments of the New Testament are, Baptism,<sup>1</sup> and the Lord's Supper.<sup>2</sup>

问93：哪些是新约圣经中的圣礼？

回答：新约圣经中的圣礼有洗礼，<sup>1</sup>和圣餐。<sup>2</sup>

经文1

太28:19 所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。

经文2

林前11:23~26 我当日传交给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被出卖的那一夜，他拿起饼来，祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们擘开的；你们应当这样行，为的是纪念我。”饭后，照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，应当这样行，为的是纪念我。”你们每逢吃这饼，喝这杯，就是宣扬主的死，直等到他来。

**Q. 94. What is Baptism?**

A. Baptism is a sacrament, wherein the washing with water in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost,<sup>1</sup> doth signify and seal our ingrafting into Christ, and partaking of the benefits of the covenant of grace, and our engagement to be the Lord's.<sup>2</sup>

问94：什么是洗礼？

回答：洗礼是圣礼，奉父子圣灵的名以水施洗，<sup>1</sup>显明并且确定我们连结了基督，共同领受了恩典之约的好处，我们也成为主的人。<sup>2</sup>

经文1

太28:19 所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。

徒2:38~42 彼得说：“你们应当悔改，并且每一个人都要奉耶稣基督的名受洗，使你们的罪得赦，就必须领受圣灵，那白白的恩典。这应许原是给你们和你们的儿女，以及所有在远方的人，就是给凡是我们的主 神召来归他的人。”彼得还用许多别的话，郑重作证，并且劝勉他们，说：“你们应当救自己脱离这弯曲的世代！”于是接受他话的人都受了洗，那一天门徒增加了约三千人。他们恒心遵守使徒的教训，彼此相通、擘饼和祈祷。

徒22:16 现在你为什么还耽搁呢？起来受洗，求告他的名，洗净你的罪吧。

## 经文2

加3:26~27 你们因着信，在基督耶稣里都作了 神的儿子。你们所有受洗归入基督的人，都是披戴基督的。

罗6:3 难道你们不晓得我们这受洗归入基督耶稣的人，是受洗归入他的死吗？

罗6:4 所以我们藉着洗礼归入死，与他同葬，为的是要我们过新生命的生活，像基督藉着父的荣耀从死人中复活一样。

彼前3:21 这水预表的洗礼，现在也拯救你们：不是除去肉体的污秽，而是藉着耶稣基督的复活，向 神许愿常存纯洁的良心。

### Q. 95. To whom is Baptism to be administered?

A. Baptism is not to be administered to any that are out of the visible church, till they profess their faith in Christ, and obedience to him;<sup>1</sup> but the infants of such as are members of the visible church are to be baptized.<sup>2</sup>

#### 问95：谁该接受洗礼？

回答：洗礼不应该施予在可见的教会以外的人，直到他们承认对基督的信靠，顺服祂，<sup>1</sup>但是属于可见教会的婴孩应该接受洗礼。<sup>2</sup>

## 经文1

徒2:41 于是接受他话的人都受了洗，那一天门徒增加了约三千人。

徒8:12 等到腓利向他们传了 神的国的福音，和耶稣基督的名，他们就信了腓利，连男带女都受了洗。

徒8:36 他们一路走，到了有水的地方，太监说：“你看，这里有水，有什么可以阻止我受洗呢？”

徒8:38 于是太监吩咐停车，腓利和他两人下到水中，腓利就给他施洗。

徒18:8 会堂主管基利司布和他全家都信了主，许多哥林多人也听了道，信了主，而且受了洗。

## 经文2

创17:7 我要与你，和你世世代代的后裔，坚立我的约，成为永远的约，使我作你和你的后裔的 神。

创17:9~11 神又对亚伯拉罕说：“你和你世世代代的后裔都要谨守我的约。我与你和你的后裔所立的这约，是你们应当谨守的，就是你们所有的男子，都要受割礼。你们都要割去身上的包皮，这就是我与你们立约的记号了。”

- 徒2:38~39 彼得说：“你们应当悔改，并且每一个人都要奉耶稣基督的名受洗，使你们的罪得赦，就必须领受圣灵，那白白的恩典。这应许原是给你们和你们的儿女，以及所有在远方的人，就是给凡是我们主 神召来归他的人。”
- 徒16:32~33 他们就把主的道，讲给他和所有在他家里的人听。就在当夜的那个时候，狱吏领他们去洗伤，狱吏和他家人都受了洗。
- 徒22:16 现在你为什么还耽搁呢？起来受洗，求告他的名，洗净你的罪吧。
- 罗6:3~4 难道你们不晓得我们这受洗归入基督耶稣的人，是受洗归入他的死吗？所以我们藉着洗礼归入死，与他同葬，为的是要我们过新生命的生活，像基督藉着父的荣耀从死人中复活一样。
- 西2:11~12 你们也在他里面受了不是由人手所行的割礼，而是受了基督的割礼，就是除掉你们的罪身。你们在洗礼中已经与他一同埋葬，也在洗礼中，因信那使基督从死人中复活的 神所运行的动力，与他一同复活了。
- 彼前3:21 这水预表的洗礼，现在也拯救你们：不是除去肉体的污秽，而是藉着耶稣基督的复活，向 神许愿常存纯洁的良心。

### Q. 96. What is the Lord's Supper?

A. The Lord's Supper is a sacrament, wherein, by giving and receiving bread and wine, according to Christ's appointment, his death is showed forth; and the worthy receivers are, not after a corporal and carnal manner, but by faith, made partakers of his body and blood, with all his benefits, to their spiritual nourishment, and growth in grace.<sup>1</sup>

问96：什么是圣餐？

回答：圣餐是圣礼，借着分受饼和酒，按照基督的指示，祂的死就显明了。那配得领受的人，不是属血肉的方法，乃是借着信领受祂的血和身体，并祂一切的好处，喂养灵命，在恩典中长进。<sup>1</sup>

### 经文1

- 太26:26~27 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了就擘开，递给门徒，说：“你们拿去吃吧，这是我的身体。”耶稣又拿起杯来，祝谢了就递给他们，说：“你们都喝吧。”
- 路22:19~20 他拿起饼来，感谢了，擘开递给他们，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们应当这样行，为的是纪念我。”饭后，他照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，这血是为你们流的。”

林前11:23~26 我当日传交给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被出卖的那一夜，他拿起饼来，祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们擘开的；你们应当这样行，为的是纪念我。”饭后，照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，应当这样行，为的是纪念我。”你们每逢吃这饼，喝这杯，就是宣扬主的死，直等到他来。

林前10:16~17 我们为福杯祝祷的时候，难道不是共享基督的血吗？我们擘饼的时候，难道不是共享基督的身体吗？因为事实上只有一个饼，我们人数虽多，还是一个身体，因为我们都是分享同一个饼。

### **Q. 97. What is required for the worthy receiving of the Lord's Supper?**

A. It is required of them that would worthily partake of the Lord's Supper, that they examine themselves of their knowledge to discern the Lord's body,<sup>1</sup> of their faith to feed upon him,<sup>2</sup> of their repentance,<sup>3</sup> love,<sup>4</sup> and new obedience;<sup>5</sup> lest, coming unworthily, they eat and drink judgment to themselves.<sup>6</sup>

**问97：配得领受圣餐的要求是什么？**

**回答：**凡配得领受圣餐的要自己省察对主的身体的认识，<sup>1</sup>以信心来吃，<sup>2</sup>还有悔改，<sup>3</sup>爱，<sup>4</sup>和新的顺服，<sup>5</sup>免得轻率的前来吃喝自己的审判。<sup>6</sup>

#### **经文1**

林前11:28~29 所以人应当省察自己，然后才吃这饼，喝这杯。因为那吃喝的人，如果不辨明是主的身体，就是吃喝定在自己的身上的罪了。

#### **经文2**

约6:53~56 耶稣就对他们说：“我实实在在告诉你们，你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。吃我肉、喝我血的，就有永生，在末日我要使他复活；因为我的肉是真正的食物，我的血是真正的饮料。吃我肉、喝我血的人，就住在我里面，我也住在他里面。”

#### **经文3**

亚12:10 我必把那恩慈与恳求的灵倾注在大卫家和耶路撒冷居民的身上。他们必仰望我，就是他们所刺的；他们要为他哀哭，好像丧独生子；他们必为他悲痛，好像丧长子。

#### **经文4**

约壹4:19 我们爱，因为 神先爱我们。

加5:6 因为在基督耶稣里，受割礼或不受割礼，都没有用处，唯有那藉着爱表达出来的信，才有用处。

## 经文5

罗6:4 所以我们藉着洗礼归入死，与他同葬，为的是要我们过新生命的生活，像基督藉着父的荣耀从死人中复活一样。

罗6:17~22 感谢 神，你们虽然作过罪的奴仆，现在却从心里顺从了传授给你们的教义的规范。你们既然从罪里得了释放，就作了义的奴仆。因为你们肉体的弱点，我就按一般人的话来说，你们从前怎样把你们的肢体献给不洁和不法作奴仆，以致于不法，现在也要照样把你们的肢体献给义作奴仆，以致于成圣。你们作罪的奴仆的时候，就不受义的约束。那么，你们在现今以为羞耻的事上，当时得了什么呢？那些事的结局就是死。现在你们既然从罪里得了释放，作了 神的奴仆，就有成圣的果子，那结局就是永生。

## 经文6

林前11:27~32 因此，无论什么人若用不合适的态度吃主的饼，喝主的杯，就是得罪主的身体、主的血了。所以人应当省察自己，然后才吃这饼，喝这杯。因为那吃喝的人，如果不辨明是主的身体，就是吃喝定在自己的身上的罪了。因此，你们中间有许多人是软弱的，患病的，而且死了的也不少。我们若仔细省察自己，就不会受审判了。然而我们被主审判的时候，是受他的管教，免得和世人一同被定罪。

### Q. 98. What is prayer?

A. Prayer is an offering up of our desires unto God<sup>1</sup> for things agreeable to his will,<sup>2</sup> in the name of Christ,<sup>3</sup> with confession of our sins,<sup>4</sup> and thankful acknowledgement of his mercies.<sup>5</sup>

问98：什么是祷告？

回答：祷告是将我们的心愿献上给神，<sup>1</sup>符合祂的旨意，<sup>2</sup>是奉基督的名，<sup>3</sup>并承认我们的罪，<sup>4</sup>以及感恩的宣告祂的恩慈。<sup>5</sup>

## 经文1

约16:23~24 到了那天，你们什么也不会问我了。我实实在在告诉你们，你们奉我的名无论向父求什么，他必定赐给你们。你们向来没有奉我的名求什么；现在你们祈求，就必定得着，让你们的喜乐满溢。

## 经文2

诗10:17 耶和華啊！困苦人的心愿你已经听见，你必须坚固他们的心，也必留心听他们的呼求。

诗62:8 众民哪！你们要常常倚靠他，在他面前倾心吐意；因为 神是我们的避难所。

太7:7~8 你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。因为凡祈求的就得着，寻找的就寻见，叩门的就给他开门。

## 经文3

太26:39 他稍往前走，把脸俯伏在地上，祷告说：“我的父啊！可能的话，求你使这杯离开我；但不要照我的意思，只要照你的旨意。”

约壹5:14 如果我们照着 神的旨意祈求，他必听我们；这就是我们对 神所存的坦然无惧的心。

## 经文4

诗32:5~6 我向你承认我的罪，没有隐藏我的罪孽；我说：“我要向耶和華承认我的过犯”；你就赦免我的罪孽。（细拉）因此，凡是敬虔的人，都当趁你可寻找的时候，向你祷告；大水泛滥的时候，必不能达到他那里。

但9:4~19 我向耶和華我的 神祷告、认罪，说：“主啊！伟大可畏的 神，你向那些爱你，遵守你诫命的人守约施慈爱。我们犯了罪，行了不义，作了恶，背叛了你，偏离了你的诫命典章；没有听从你的仆人众先知，他们奉你的名向我们的君王、领袖、列祖和国中所有的人民说话。主啊！你是公义的；我们满面羞愧，正如今日的光景；我们犹大人、耶路撒冷的居民，和被你赶逐到远近各地的以色列众人，都因对你不忠而满面羞愧。耶和華啊！我们和我们的君王、领袖、列祖，都满面羞愧，因为我们得罪了你。虽然我们背叛了主我们的 神，他仍是满有怜悯和饶恕。我们没有听从耶和華我们 神的话，没有遵行他藉着他的仆人众先知向我们颁布的律法。以色列众人都违背了你的律法，偏离了你，不听从你的话，因此， 神的仆人摩西的律法书上所记载的咒诅和誓言，都倾倒在我们身上；我们实在得罪了 神。他实现了他的预言，按着他向我们和那些治理我们的官长所说过的话，使大灾祸临到我们身上；耶路撒冷所遇的灾祸是在普天之下从未发生过的。这一切灾祸是按着摩西的律法书上所记载的，临到了我们身上，但我们仍没有恳求耶和華我们的 神施恩，使我们离开罪孽，明白你的真理。所以耶和華留意使这灾祸临到我们身上，因为耶和華我们的 神

在他所行的一切事上都是公义的，我们却没有听从他的话。主我们的 神啊！你曾用强而有力的手把你的子民从埃及地领出来，使你自已得了名，好像今天一样。现在，我们犯了罪，作了恶。主啊！求你按着你的一切公义，使你的怒气和忿怒转离你的城耶路撒冷，就是你的圣山；因我们的罪和我们列祖的罪孽的缘故，耶路撒冷和你的子民成了在我们四围的人羞辱的对象。现在，我们的 神啊！求你垂听你仆人的祷告和恳求；主啊！为了你自己的缘故，使你的脸光照你这荒凉了的圣所。我的 神啊！求你侧耳而听，睁眼垂顾我们的荒凉，和那称为你名下的城；因为我们向你恳求，并不是因着自己的义，而是因着你的大怜悯。主啊！求你垂听。主啊！求你赦免。主啊！求你应允而行。我的 神啊！为了你自己的缘故，求你不要耽延。因为你的城和你的子民都是称为你名下的。”

约壹1:9 我们若承认自己的罪， 神是信实的、公义的，必定赦免我们的罪，洁净我们脱离一切不义。

## 经文5

诗103:1~5 我的心哪！你要称颂耶和华；在我里面的一切，都要称颂他的圣名。我的心哪！你要称颂耶和华；不可忘记他的一切恩惠。他赦免你的一切罪孽，医治你的一切疾病；他救赎你的性命脱离死亡，以慈爱和怜悯作你的冠冕；他以福乐使你的心愿满足，以致你好像鹰一般恢复青春的活力。

诗136:1~26 你们要称谢耶和华，因他本是良善的，他的慈爱永远长存。你们要称谢万神之神，因为他的慈爱永远长存。你们要称谢万主之主，因为他的慈爱永远长存。要称谢那独行大奇事的，因为他的慈爱永远长存。要称谢那用智慧造成诸天的，因为他的慈爱永远长存。要称谢那铺张大地在水上的，因为他的慈爱永远长存。要称谢那造成大光的，因为他的慈爱永远长存。他造太阳管白昼，因为他的慈爱永远长存。他造月亮和星星管黑夜，因为他的慈爱永远长存。要称谢那击杀埃及所有头生的，因为他的慈爱永远长存。他领以色列人从他们中间出来，因为他的慈爱永远长存。他用大能的手和伸出来的膀臂领他们出来，因为他的慈爱永远长存。要称谢那分开红海的，因为他的慈爱永远长存。他领以色列人从海中经过，因为他的慈爱永远长存。他把法老和他的军兵都抖落在红海里，因为他的慈爱永远长存。要称谢那引导自己的子民走过旷野的，因为他的慈爱永远长存。要称谢那击杀大君王的，因为他的慈爱永远长存。他杀戮了强盛的君王，因为他的慈爱永远长存。他杀了亚摩利王西宏，因为他的慈爱永远长存。他

杀了巴珊王疆，因为他的慈爱永远长存。他把他们的地赐给了自己的子民作产业，因为他的慈爱永远长存。他把他们的地赐给他的仆人以色列作产业，因为他的慈爱永远长存。他在我们卑微的时候顾念我们，因为他的慈爱永远长存。他救我们脱离了敌人，因为他的慈爱永远长存。他把粮食赐给全人类，因为他的慈爱永远长存。你们要称谢天上的 神，因为他的慈爱永远长存。

腓4:6 应当毫无忧虑，只要凡事藉着祷告祈求，带着感恩的心，把你们所要的告诉 神。

### Q. 99. What rule hath God given for our direction in prayer?

A. The whole Word of God is of use to direct us in prayer;<sup>1</sup> but the special rule of direction is that form of prayer which Christ taught his disciples, commonly called the Lord's Prayer.<sup>2</sup>

问99：神赐下哪些关乎我们祷告方向的原则？

回答：神全部的话语可用来指导我们的祷告，<sup>1</sup>但是特别的指导原则就是基督教导祂的门徒的祷告形式，就是主祷文。<sup>2</sup>

#### 经文1

提后3:16~17 全部圣经都是 神所默示的，在教训、责备、矫正和公义的训练各方面，都是有益的，为要使属 神的人装备好，可以完成各样的善工。

约壹5:14 如果我们照着 神的旨意祈求，他必听我们；这就是我们对 神所存的坦然无惧的心。

#### 经文2

太6:9~13 所以你们要这样祈祷：‘我们在天上的父，愿你的名被尊为圣，愿你的国降临，愿你的旨意成就在地上，如同在天上一样。我们每天所需的食物，求你今天赐给我们；赦免我们的罪，好像我们饶恕了得罪我们的人；不要让我们陷入试探，救我们脱离那恶者。’

**Q. 100. What doth the preface of the Lord's Prayer teach us?**

A. The preface of the Lord's Prayer, which is, Our Father which art in heaven,<sup>1</sup> teacheth us to draw near to God with all holy reverence and confidence, as children to a father, able and ready to help us;<sup>2</sup> and that we should pray with and for others.<sup>3</sup>

**问100：** 主祷文的序言教导我们什么？

**回答：** 主祷文的序言就是我们在天上的父，<sup>1</sup>教导我们亲近神要有完全的神圣尊敬和信心，正如孩子亲近父亲，祂能并且愿意帮助我们，<sup>2</sup>也教导我们要跟其他人一起祷告，又要为别人祷告。<sup>3</sup>

**经文1**

太6:9 所以你们要这样祈祷：我们在天上的父，愿你的名被尊为圣。

**经文2**

太7:9~11 你们中间哪一个人，儿子向他要饼，反给他石头；要鱼，反给他蛇呢？你们虽然邪恶，尚且知道把好东西给儿女，何况你们在天上的父，难道不更把好东西赐给求他的人吗？

路11:11~13 你们中间作父亲的，哪有儿子求鱼，反拿蛇给他呢？或求鸡蛋，反给他蝎子呢？你们虽然不好，尚且知道把好东西给自己的儿女，何况天父，岂不更把圣灵赐给求他的人吗？

罗8:15 你们接受的，不是奴仆的灵，使你们仍旧惧怕；你们接受的，是使人成为嗣子的灵，使我们呼叫“阿爸、父”。

弗3:20 愿荣耀归给 神，就是归给那能照着运行在我们里面的大能，充充足足地成就一切，超过我们所求所想的。

**经文3**

弗6:18 藉着各样的祷告和祈求，随时在圣灵里祈祷，并且要在这事上恒久警醒，为众圣徒祈求。

提前2:1~2 因此，我劝你最重要的是要为万人、君王和一切有权位的恳求、祷告、代求和感恩，好让我们可以敬虔庄重地过平静安稳的日子。

### **Q. 101. What do we pray for in the first petition?**

A. In the first petition, which is, Hallowed be thy name,<sup>1</sup> we pray, That God would enable us and others to glorify him in all that whereby he maketh himself known;<sup>2</sup> and that he would dispose all things to his own glory.<sup>3</sup>

**问101：** 第一个祈求中我们祷告什么？

**回答：** 第一个祈求就是愿你的名被尊为圣，<sup>1</sup>我们祷告神能够帮助我们和其他的人在祂所彰显<sup>2</sup>的自己的事情上荣耀祂，以及祂为自己的荣耀<sup>3</sup>成全一切的事。

#### **经文1**

太6:9 所以你们要这样祈祷：我们在天上的父，愿你的名被尊为圣。

#### **经文2**

诗67:1~3 愿 神恩待我们，赐福给我们，愿他用脸光照我们，（细拉）好使全地得知你的道路，万国得知你的救恩。 神啊！愿众民都称谢你，愿万民都称谢你。

诗99:3 愿他们称赞你伟大可畏的名。他是圣洁的。

诗100:3~4 要知道耶和华是 神；他创造了我们，我们是属他的；我们是他的子民，也是他草场上的羊。应当充满感恩进入他的殿门，满口赞美进入他的院子；要感谢他，称颂他的名。

#### **经文3**

罗11:33~36 神的丰富、智慧和知识，是多么高深啊！他的判断是多么难测，他的道路是多么难寻！“谁知道主的心意，谁作过他的参谋？” “谁先给了他，以致他要偿还呢？” 因为万有都是本于他，倚靠他，归于他。愿荣耀归给他，直到永远。阿们。

启4:11 主、我们的 神，你是配得荣耀、尊贵、权能的，因为你创造了万有，万有都是因着你的旨意而存在，而被造的。

**Q. 102. What do we pray for in the second petition?**

A. In the second petition, which is, Thy kingdom come,<sup>1</sup> we pray, That Satan's kingdom may be destroyed;<sup>2</sup> and that the kingdom of grace may be advanced,<sup>3</sup> ourselves and others brought into it, and kept in it;<sup>4</sup> and that the kingdom of glory may be hastened.<sup>5</sup>

**问102：**第二个祈求中我们祷告什么？

**回答：**第二个祈求是愿你的国降临，<sup>1</sup>我们祷告撒但的国度被毁灭，<sup>2</sup>恩典的国度得以扩展，<sup>3</sup>我们和别人都被带进这个国，并留在其中，<sup>4</sup>荣耀的国度得以快降临。<sup>5</sup>

**经文1**

太6:10 愿你的国降临，愿你的旨意成就在地上，如同在天上一样。

**经文2**

太12:25~28 耶稣知道他们的心思，就对他们说：“如果一个国家自相纷争，就必定荒凉；一城一家自相纷争，必站立不住。如果撒但赶逐撒但，就会自相纷争。那么，他的国怎能站立得住呢？我若靠别西卜赶鬼，你们的子孙又靠谁呢？这样，他们就要断定你们的不是。我若靠 神的灵赶鬼， 神的国就已经临到你们了。”

罗16:20 赐平安的 神快要把撒但践踏在你们脚下。愿我们主耶稣的恩惠与你们同在。

约壹3:8 犯罪的是出于魔鬼，因为魔鬼从起初就犯罪。因此， 神的儿子显现了，是要除灭魔鬼的作为。

**经文3**

诗72:8-11 他要执掌权柄，从这海到那海，从大河直到地极。住在旷野的人必向他屈身，他的仇敌必舔尘土。他施和海岛的列王都必带来礼物，示巴和西巴的列王都必献上贡物。众王都必向他俯伏，万国都必服事他。

太24:14 这天国的福音要传遍天下，向万民作见证，然后结局才来到。

林前15:24~25 再后，末期到了的时候，基督把所有的统治者、掌权者和有能者都毁灭了，就把国度交给父 神。因为基督必要作王，直到 神把所有的仇敌都放在他的脚下。

**经文4**

诗119:5 但愿我的道路坚定，为要遵守你的律例。

路22:32 但我已经为你祈求，叫你的信心不至失掉。你回头的时候，要坚固你的弟兄。

帖后3:1~5 最后，弟兄们，请为我们祷告，好叫主的道也像在你们那里一样快快传开，得着荣耀，也使我们能够脱离那些不讲理的恶人，因为不是人人都有信心。主是信实的，他必坚定你们，保护你们脱离那恶者。我们靠着主深深相信，你们现在以及将来都会遵行我们所吩咐的，愿主引导你们的心，使你们有 神的爱和基督的坚忍。

## 经文5

彼后3:11~13 这一切既然都要这样融化，你们应当怎样为人，过着圣洁和敬虔的生活，等候并催促 神的日子降临呢？因为在那日，天要被火焚烧就融化了，所有元素都因烈火而融解！但是我们按照他所应许的，等候新天新地，有公义在那里居住。

启22:20 证明这些事的那一位说：“是的，我必快来！”阿们！主耶稣啊，请你来吧！

### Q. 103. What do we pray for in the third petition?

A. In the third petition, which is, Thy will be done in earth, as it is in heaven,<sup>1</sup> we pray, That God, by his grace, would make us able and willing to know, obey, and submit to his will in all things,<sup>2</sup> as the angels do in heaven.<sup>3</sup>

问103：第三个祈求中我们祷告什么？

回答：第三个祈求就是愿你的旨意成就在地上，如同在天上一样，<sup>1</sup>我们祷告神因祂的恩典使我们能够也愿意知道，顺服，和在一切的事情上降服祂的旨意，<sup>2</sup>正如在天上的天使。<sup>3</sup>

## 经文1

太6:10 愿你的国降临，愿你的旨意成就在地上，如同在天上一样。

## 经文2

诗19:14 耶和华我的磐石、我的救赎主啊！愿我口中的言语、心里的意念，都在你面前蒙悦纳。

帖前5:23 愿赐平安的 神亲自使你们完全成圣，又愿你们整个人：灵、魂和身体都得蒙保守，在我们的主耶稣基督再来的时候，无可指摘。

来13:20~21 愿赐平安的 神，就是那凭着永约的血，把群羊的大牧人我们的主耶稣，

从死人中领出来的那一位，在一切善事上成全你们，好使你们遵行他的旨意；又藉着耶稣基督在我们里面，行他所喜悦的事。愿荣耀归给他，直到永永远远。阿们。

### 经文3

诗103:20~22 你们作他天使的，就是那些大有能力，行他所吩咐，以及听从他命令的，都要称颂耶和华。你们作他的众军，作他的仆役，遵行他旨意的，都要称颂耶和华。你们一切被他所造的，在他统治的各处，都要称颂耶和华。我的心哪，你要称颂耶和华。

来1:14 天使不都是服役的灵，奉差遣为那些要承受救恩的人效劳吗？

### Q. 104. What do we pray for in the fourth petition?

A. In the fourth petition, which is, Give us this day our daily bread,<sup>1</sup> we pray, That of God's free gift we may receive a competent portion of the good things of this life, and enjoy his blessing with them.<sup>2</sup>

问104： 第四个祈求中我们祷告什么？

回答： 第四个祈求就是我们每天所需的食物，求你今天赐给我们，<sup>1</sup>我们祷告从神白白的恩赐中，我们可以领受今世美好事物的足够分量，并且与人享受祂所赐的福分。<sup>2</sup>

### 经文1

箴30:8~9 求你使虚假和谎言远离我；不要使我贫穷，也不要使我富裕，只要给我需用的食物。免得我吃饱了，就不认你，说：‘耶和华是谁？’又恐怕我贫穷，就偷窃，污渎了我 神的名。

太6:31~34 所以不要忧虑，说：‘我们该吃什么？喝什么？穿什么？’这些都是教外人所寻求的，你们的天父原知道你们需要这一切。你们要先求他的国和他的义，这一切都必加给你们。所以不要为明天忧虑，因为明天自有明天的忧虑，一天的难处一天当就够了。

腓4:11 我并不是因为缺乏才这样说：我已经学会了，无论在什么情况之下都可以知足。

腓4:19 我的 神必照他在基督耶稣里荣耀的丰富，满足你们的一切需要。

提前6:6~8 其实敬虔而又知足，就是得大利的途径，因为我们没有带什么到世上来，也不能带什么去。只要有衣有食，就应当知足。

## 经文2

- 箴10:22 耶和華所賜的福使人富足，并不加上愁煩。
- 傳3:13 人人有吃有喝，在自己的一切勞碌中自得其樂；這就是 神的恩賜。
- 提前4:4~5 因為凡 神所造的，都是好的，只要存感謝的心領受，沒有一樣是可以棄絕的；都因着 神的道和人的祈求成為聖潔了。

### Q. 105. What do we pray for in the fifth petition?

A. In the fifth petition, which is, And forgive us our debts, as we forgive our debtors,<sup>1</sup> we pray, That God, for Christ's sake, would freely pardon all our sins;<sup>2</sup> which we are the rather encouraged to ask, because by his grace we are enabled from the heart to forgive others.<sup>3</sup>

問105：第五個祈求中我們禱告什麼？

回答：第五個祈求就是赦免我們的罪，好像我們饒恕了得罪我們的人，<sup>1</sup>我們禱告神因着基督的緣故願意白白的赦免我們一切的罪；<sup>2</sup>我們也應這樣的祈求，因為他的恩典我們得以從心裡饒恕其他的人。<sup>3</sup>

## 经文1

- 太6:12 赦免我們的罪，好像我們饒恕了得罪我們的人。

## 经文2

- 詩51:1~2 神啊！求你按着你的慈愛恩待我，照着你豐盛的憐憫塗抹我的過犯。求你徹底洗淨我的罪孽，潔除我的罪。
- 詩51:7 求你用牛膝草潔淨我，我就乾淨；求你洗淨我，我就比雪更白。
- 詩51:9 求你掩面不看我的罪惡，求你塗抹我的一切罪孽。
- 但9:17~19 現在，我們的 神啊！求你垂聽你仆人的禱告和懇求；主啊！為了你自己的緣故，使你的臉光照你這荒涼了的聖所。我的 神啊！求你側耳而聽，睜眼垂顧我們的荒涼，和那稱為你名下的城；因為我們向你懇求，並不是因着自己的義，而是因着你的大憐憫。主啊！求你垂聽。主啊！求你赦免。主啊！求你應允而行。我的 神啊！為了你自己的緣故，求你不要耽延。因為你的城和你的子民都是稱為你名下的。
- 約壹1:7 我們若行在光中，像他在光中一樣，就彼此心靈相通，他兒子耶穌的血也潔淨我們脫離一切罪。

### 经文3

太18:21~35 那时，彼得前来问耶稣：“主啊，如果我的弟兄得罪我，我要饶恕他多少次？七次吗？”耶稣对他说：“我告诉你，不是七次，而是七十个七次。因此，天国好像一个王，要和他的仆人算帐，刚算的时候，有人带了一个欠下六千万银币的人来。他没有钱偿还，主人就下令叫人把他和他的妻子儿女，以及一切所有的都卖掉，用来偿还。那仆人就跪下拜他，说：‘请宽容我，我会把一切还给你的。’主人动了慈心，把那仆人放了，并且免了他的债。那仆人出来，遇见一个欠了他一百个银币的仆人，就抓住他，扼着他的喉咙，说：‘把你欠我的钱还给我。’那和他一同作仆人的就跪下求他，说：‘请宽容我，我会还给你的。’他却不肯，反而把他带走，关在监里，等他把所欠的还清。其他的仆人看见这事，非常难过，就去向主人报告这一切事情。于是主人叫他来，对他说：‘你这个恶仆，你求我，我就免了你欠我的一切。难道你不应该怜悯你的同伴，好像我怜悯你一样吗？’于是主人大怒，把他送去服刑，等他把所欠的一切还清。如果你们各人不从心里饶恕你的弟兄，我的天父也必这样待你们。”

太6:14~15 如果你们饶恕别人的过犯，你们的天父也必饶恕你们。如果你们不饶恕别人，你们的父也必不饶恕你们的过犯。

路11:4 赦免我们的罪，因为我们也饶恕所有亏负我们的人；不要让我们陷入试探。

弗4:32 要互相友爱，存温柔的心，彼此饶恕，就像神在基督里饶恕了你们一样。

西3:13 如果有人对别人有嫌隙，总要彼此宽容，互相饶恕；主怎样饶恕了你们，你们也要照样饶恕人。

**Q. 106. What do we pray for in the sixth petition?**

A. In the sixth petition, which is, And lead us not into temptation, but deliver us from evil,<sup>1</sup> we pray, That God would either keep us from being tempted to sin,<sup>2</sup> or support and deliver us when we are tempted.<sup>3</sup>

**问106：** 第六个祈求中我们祷告什么？

**回答：** 第六个祈求就是不要让我们陷入试探，救我们脱离那恶者，<sup>1</sup>我们祷告神一方面保守我们不被试探去犯罪，<sup>2</sup>另一方面在我们受试探时支持和拯救我们。<sup>3</sup>

**经文1**

太6:13 不要让我们陷入试探，救我们脱离那恶者。

**经文2**

诗19:13 求你拦阻你仆人，不犯任意妄为的罪，不许它们辖制我；我才可以完全，不犯大过。

太26:41 应当警醒、祷告，免得陷入试探；你们心灵虽然愿意，肉体却是软弱的。

约17:15 我不求你使他们离开世界，只求你保守他们脱离那恶者。

**经文3**

路22:31~32 “西门，西门，撒但设法要得着你们，好筛你们像筛麦子一样；但我已经为你祈求，叫你的信心不至失掉。你回头的时候，要坚固你的弟兄。”

林前10:13 你们所受的试探，无非是人受得起的；神是信实的，他必不容许你们受试探过于你们抵受得住的，而且在受试探的时候，必定给你们开一条出路，使你们能忍受得住。

林后12:7~9 又因为我所得的启示太大，恐怕会高抬自己，所以就有一根刺加在我的身上，就是撒但的差役来攻击我，免得我高抬自己。为了这事，我曾经三次求主，使这根刺离开我。他却对我说：“我的恩典是够你用的，因为我的能力在人的软弱上显得完全。”所以，我更喜欢夸自己的软弱，好让基督的能力临到我的身上。

来2:18 因为他自己既然经过试探，受了苦，就能够帮助那些被试探的人。

**Q. 107. What doth the conclusion of the Lord's Prayer teach us?**

A. The conclusion of the Lord's Prayer, which is, For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen,<sup>1</sup> teacheth us, to take our encouragement in prayer from God only,<sup>2</sup> and in our prayers to praise him, ascribing kingdom, power, and glory to him.<sup>3</sup> And, in testimony of our desire, and assurance to be heard, we say, Amen.<sup>4</sup>

**问107：** 主祷文结束的部分教导我们什么？

**回答：** 主祷文结束的部分是因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们。<sup>1</sup>这教导我们单从神得到祷告中的鼓励，<sup>2</sup>在我们的祷告中赞美祂，将国度、权柄、荣耀都归给祂。<sup>3</sup>同时作为我们心愿得垂听得见证和确据，我们说阿们。<sup>4</sup>

**经文1**

太6:13 不要让我们陷入试探，救我们脱离那恶者。

**经文2**

但9:4 我向耶和华我的 神祷告、认罪，说：“主啊！伟大可畏的 神，你向那些爱你，遵守你诫命的人守约施慈爱。”

但9:7~9 主啊！你是公义的；我们满面羞愧，正如今日的光景；我们犹太人、耶路撒冷的居民，和被你赶逐到远近各地的以色列众人，都因对你不忠而满面羞愧。耶和华啊！我们和我们的君王、领袖、列祖，都满面羞愧，因为我们得罪了你。虽然我们背叛了主我们的 神，他仍是满有怜悯和饶恕。

但9:16~19 主啊！求你按着你的一切公义，使你的怒气和忿怒转离你的城耶路撒冷，就是你的圣山；因我们的罪和我们列祖的罪孽的缘故，耶路撒冷和你的子民成了在我们四围的人羞辱的对象。现在，我们的 神啊！求你垂听你仆人的祷告和恳求；主啊！为了你自己的缘故，使你的脸光照你这荒凉了的圣所。我的 神啊！求你侧耳而听，睁眼垂顾我们的荒凉，和那称为你名下的城；因为我们向你恳求，并不是因着自己的义，而是因着你的大怜悯。主啊！求你垂听。主啊！求你赦免。主啊！求你应允而行。我的 神啊！为了你自己的缘故，求你不要耽延。因为你的城和你的子民都是称为你名下的。

路18:1 耶稣对他们讲一个比喻，论到人必须常常祈祷，不可灰心。

路18:7~8 难道 神不会为昼夜呼吁他的选民伸冤吗？难道 神会耽误他们吗？我告诉你们，他要快快地给他们伸冤。然而人子来的时候，在世上找得到这种信心吗？

### 经文3

代上29:10~13 所以大卫在全体会众面前称颂耶和华，说：“耶和华我们的祖先以色列的神，是应当称颂的，从亘古直到永远。耶和华啊，尊大、能力、荣耀、胜利和威严，都是你的；因为天上地下的万有都是你的；耶和华啊，国度是你的，你是至高的，是万有之首。富足和尊荣都从你而来，你也统治万有。在你的手里有力量和权能；人的尊大、强盛都是出于你的手。我们的神啊，现在我们要称颂你，赞美你荣耀的名。”

提前1:17 但愿尊贵荣耀归给万世的君王，就是那不朽坏、人不能见、独一的神，直到永永远远。阿们。

启5:11~13 我又观看，听见了千千万万天使的声音，他们都在宝座、活物和长老的四周，大声说：“被杀的羊羔是配得权能、丰富、智慧、力量、尊贵、荣耀、颂赞的！”我又听见在天上、地上、地底下和海里的一切被造之物，以及天地间的万有，都说：“愿颂赞、尊贵、荣耀、能力，都归给坐在宝座上的那一位和羊羔，直到永永远远！”

### 经文4

林前14:16 不然，如果你用灵赞美，在场那些不明白的人，因为不知道你在说什么，怎能在你感谢的时候说“阿们”呢？

启22:20~21 证明这些事的那一位说：“是的，我必快来！”阿们！主耶稣啊，请你来吧！愿主耶稣的恩惠与所有的圣徒同在！阿们！

# 韦斯敏斯德小要理问答

Westminster  
Shorter *Catechism*

《韦斯敏斯德小要理问答》是在1647年英国韦斯敏斯德会议中产生的。1648年7月为苏格兰大议会采纳，同年9月，由英国议院审查批准，直到今天一直为改革宗教会广泛使用。它用字审慎，字义明晰，在宗教改革所产生的众多信条和教理问答中堪称奇葩。它既可作为教导孩童和初信者的指南，也是信徒研究神学最好的入门书。它集中讨论的是基督教的教义，而不是事件，所以它的结构不是按圣经记载中历史的次序，而是按教义内在的逻辑排序。

Cat. No.: BS1049

ISBN 978-988-8124-35-0



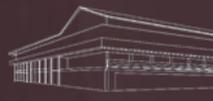
9 789888 124350



鸟节路聚会  
Orchard Road Congregation



武吉巴督聚会  
Bukit Batok Congregation



裕廊聚会  
Jurong Congregation



福康宁聚会  
Fort Canning Congregation